

GENESIS
ΓΕΝΕCIC

genesis

GÉNESIS

1. BUCH MOSE

1 · 2 · 3 · 4 · 5 · 6 · 7 · 8 · 9 · 10 · 11 · 12 · 13 · 14 · 15 · 16 · 17 · 18 · 19 · 20 · 21 · 22 ·
23 · 24 · 25 · 26 · 27 · 28 · 29 · 30 · 31 · 32 · 33 · 34 · 35 · 36 · 37 · 38 · 39 · 40 · 41 · 42 ·
43 · 44 · 45 · 46 · 47 · 48 · 49 · 50

1:1 In the beginning, Theos made the heaven and the earth.
 EN APXH O ΘEOC ΕΠΟΙΗCEN TON OYPANON KAI THN ΓΗΝ
 en | 1722 arche | 746 ho theos | 2316 epoiesen | 4160 ton ouranon | 3772 kai | 2532 ten gen | 1093
 En el principio, Theos hizo el cielo y la tierra.
 Am Anfang machte Theos den Himmel und die Erde.

1:2 And the earth was unseeable and unprepared, and darkness upon
 ΔΕ Η ΓΗ ΗΝ ΑΟΡΑΤΟC ΚΑΙ ΑΚΑΤΑCΚΕΥΑCΤΟC ΚΑΙ CΚΟΤΟC ΕΠΑΝΩ
 de | 1161 he ge | 1093 en | 2258 aoratos | 517 kai | 2532 akataskeuastos | G1, 2680 kai | 2532 skotos | 4655 epano | 1883
 Y la tierra estaba imperceptible y sin preparación, y oscuridad sobre
 Und die Erde war unsehbar und unvorbereitet, und Dunkelheit über

the abyss. And a breath of Theos was hovering over the water.
 ΤΗC ΑΒΥCCOΥ ΚΑΙ ΠΝΕΥΜΑ ΘΕΟΥ ΕΠΕΦΕΡΕΤΟ ΕΠΑΝΩ ΤΟΥ ΥΔΑΤΟC
 tes abussou | 12 kai | 2532 pneuma | 4151 theou | 2316 epephereto | 2018 epano | 1883 tou hudatos | 5204
 el abismo. Y un hálito de Theos se desplazaba sobre el agua.
 dem Abyss. Und ein Hauch von Theos schwebte über dem Wasser.

1:3 **Then** Theos **spoke:** "Let there be light!" And there was light. 1:4 And
 ΚΑΙ Ο ΘΕΟC ΕΙΠΕΝ ΓΕΝΗΘΗΤΩ ΦΩC ΚΑΙ ΕΓΕΝΕΤΟ ΦΩC ΚΑΙ Ο
 kai | 2532 ho theos | 2316 eipen | 2036 genetheto | 1096 phos | 5457 kai | 2532 egeneto | 1096 phos | 5457 kai | 2532 ho
Entonces Theos **dijo:** "¡Que haya luz!" Y hubo luz. Y
Dann sprach Theos: "Es werde Licht!" Und es wurde Licht. Und

Theos beheld the light, that it was good. And Theos separated between
 ΘΕΟC ΕΙΔΕΝ ΤΟ ΦΩC ΟΤΙ ΚΑΛΟΝ ΚΑΙ Ο ΘΕΟC ΔΙΕΧΩΡΙCΕΝ ΑΝΑ ΜΕCΟΝ
 theos | 2316 eiden | 1492 to phos | 5457 hoti | 3754 kalon | 2570 kai | 2532 ho theos | 2316 diechorisen | 1316 ana | 303 meson | 3319
 Theos vio la luz, que era buena. Y Theos separó entre
 Theos sah das Licht, dass es gut war. Und Theos trennte zwischen

the light, and between the darkness. 1:5 And Theos called the
 ΤΟΥ ΦΩΤΟC ΚΑΙ ΑΝΑ ΜΕCΟΝ ΤΟΥ CΚΟΤΟΥC ΚΑΙ Ο ΘΕΟC ΕΚΑΛΕCΕΝ ΤΟ
 tou photos | 5457 kai | 2532 ana | 303 meson | 3319 tou skotous | 4655 kai | 2532 ho theos | 2316 ekalesen | 2564 to
 la luz, y entre la oscuridad. Y Theos llamó a la
 dem Licht, und zwischen der Dunkelheit. Und Theos nannte das

light day, and the darkness He called night. And it became evening, and
 ΦΩC ΗΜΕΡΑ ΚΑΙ ΤΟ CΚΟΤΟC ΕΚΑΛΕCΕΝ ΝΥΚΤΑ ΚΑΙ ΕΓΕΝΕΤΟ ΕCΠΕΡΑ ΚΑΙ
 phos | 5457 hemeran | 2250 kai | 2532 to skotos | 4655 ekalesen | 2564 nukta | 3571 kai | 2532 egeneto | 1096 hespera | 2073 kai | 2532
 luz día, y a la oscuridad llamó noche. Y hubo un atardecer, y
 Licht Tag, und die Dunkelheit nannte Er Nacht. Und es wurde Abend, und

daybreak came, **day one**
 ΠΡΩΙ ΕΓΕΝΕΤΟ ΗΜΕΡΑ ΜΙΑ
 proi | 4404 egeneto | 1096 hemera | 2250 mia | 1520
 llegó un amanecer, **día uno.**
 ein Tagesanbruch kam, **Tag eins.**

1:6 **Then** Theos **spoke:** "Let there be a firmament in the midst of the water,
 ΚΑΙ Ο ΘΕΟC ΕΙΠΕΝ ΓΕΝΗΘΗΤΩ CΤΕΡΕΩΜΑ ΕΝ ΜΕCΩ ΤΟΥ ΥΔΑΤΟC
 kai | 2532 ho theos | 2316 eipen | 2036 genetheto | 1096 stereoma | 4733 en | 1722 meso | 3319 tou hudatos | 5204
Entonces Theos **dijo:** "¡Que haya un firmamento en medio del agua,
Dann sprach Theos: "Es komme ein Firmament inmitten des Wassers,

and be it separating between water and water!" And thus it happened,
 KAI ECTΩ ΔΙΑΧΩΡΙΖΟΝ ΑΝΑ ΜΕCON ΥΔΑΤΟC KAI ΥΔΑΤΟC KAI ΟΥΤΩC ΕΓΕΝΕΤΟ
 kai | 2532 esto | 1510 diachorizon | 1316 ana | 303 meson | 3319 hudatos | 5204 kai | 2532 hudatos | 5204 kai | 2532 houtos | 3779 egeneto | 1096
 y ¡que esté separando entre agua y agua!" Y así sucedió,
 und es sei trennend zwischen Wasser und Wasser!" Und so geschah es,

1:7 and Theos made the firmament. And Theos separated between
 KAI O ΘΕΟC ΕΠΟΙΗCEN ΤΟ CΤΕΡΕΩΜΑ KAI O ΘΕΟC ΔΙΕΧΩΡΙCEN ΑΝΑ ΜΕCON
 kai | 2532 ho theos | 2316 epoiesen | 4160 to stereoma | 4733 kai | 2532 ho theos | 2316 diechorisen | 1316 ana | 303 meson | 3319
 y Theos hizo el firmamento. Y Theos separó entre
 und Theos machte das Firmament. Und Theos trennte zwischen

the water, which was under the firmament, and between the water
 ΤΟΥ ΥΔΑΤΟC Ο ΗΝ ΥΠΟΚΑΤΩ ΤΟΥ CΤΕΡΕΩΜΑΤΟC KAI ΑΝΑ ΜΕCON ΤΟΥ ΥΔΑΤΟC
 tou hudatos | 5204 ho | 3739 en | 2258 hupokato | 5270 tou stereomatos | 4733 kai | 2532 ana | 303 meson | 3319 tou hudatos | 5204
 el agua, que estaba debajo del firmamento, y entre el agua
 dem Wasser, welches unter dem Firmament war, und zwischen dem Wasser

above the firmament. 1:8 And Theos called the firmament heaven.
 ΤΟΥ ΕΠΑΝΩ ΤΟΥ CΤΕΡΕΩΜΑΤΟC KAI Ο ΘΕΟC ΕΚΑΛΕCEN ΤΟ CΤΕΡΕΩΜΑ ΟΥΡΑΝΟΝ
 tou epano | 1883 tou stereomatos | 4733 kai | 2532 ho theos | 2316 ekalesen | 2564 to stereoma | 4733 ouranon | 3772
 por encima del firmamento. Y Theos llamó al firmamento cielo.
 über dem Firmament. Und Theos nannte das Firmament Himmel.

And Theos beheld that it was good. And it became evening, and daybreak
 KAI Ο ΘΕΟC ΕΙΔΕΝ ΟΤΙ ΚΑΛΟΝ KAI ΕΓΕΝΕΤΟ ΕCΠΕΡΑ KAI ΠΡΩΙ
 kai | 2532 ho theos | 2316 eiden | 1492 hoti | 3754 kalon | 2570 kai | 2532 egeneto | 1096 hespera | 2073 kai | 2532 proi | 4404
 Y Theos vio que era bueno. Y hubo un atardecer, y llegó un amanecer,
 Und Theos sah, dass es gut war. Und es wurde Abend, und ein Tagesanbruch

came, **second day.**
 ΕΓΕΝΕΤΟ ΔΕΥΤΕΡΑ ΗΜΕΡΑ
 egeneto | 1096 deutera | 1208 hemera | 2250
 ← **día segundo.**
 kam, **zweiter Tag**

1:9 **Then** Theos spoke: "Let → the water under the heaven be gathered
 KAI O ΘΕΟC ΕΙΠΕΝ CΥΝΑΧΘΗΤΩ ΤΟ ΥΔΩΡ ΤΟ ΥΠΟΚΑΤΩ ΤΟΥ ΟΥΡΑΝΟΥ
 kai | 2532 ho theos | 2316 eipen | 2036 sunachtheto | 4863 to hudor | 5204 to hupokato | 5270 tou ouranou | 3772
Entonces Theos dijo: "Que → el agua debajo del cielo sea juntada
Dann sprach Theos: "Lasse → das Wasser unter dem Himmel

into one assembly, and let the dry land be visible!" And thus
 ΕΙC ΜΙΑΝ CΥΝΑΓΩΓΗΝ KAI ΟΦΘΗΤΩ Η ΞΗΡΑ KAI ΟΥΤΩC
 eis | 1519 mian | 1520 synagogen | 4864 kai | 2532 ophtheto | 3708 he xera | 3584 kai | 2532 houtos | 3779
 en una acumulación, y que el terreno seco sea visible!" Y así
 in einer Ansammlung gesammelt werden, und lasse das Trockene sichtbar werden!" Und so

it happened, and the water under the heaven was gathered into their
 ΕΓΕΝΕΤΟ KAI ΤΟ ΥΔΩΡ ΤΟ ΥΠΟΚΑΤΩ ΤΟΥ ΟΥΡΑΝΟΥ CΥΝΗΧΘΗ ΕΙC ΤΑC ΑΥΤΩΝ
 egeneto | 1096 kai | 2532 to hudor | 5204 to hupokato | 5270 tou ouranou | 3772 sunechthe | 4863 eis | 1519 tas auton | 846
 sucedió, y el agua debajo del cielo fue juntada en sus
 geschah es, und das Wasser unter dem Himmel wurde → in seinen

assemblies, and the dry land became visible. 1:10 And Theos called the
 CΥNAGΩGAC KAI H ΞHPA ΩΦΘΗ KAI O ΘEOC EKAAECEN THN
 sunagogas | 4864 kai | 2532 he xera | 3584 ophthe | 3708 kai | 2532 ho theos | 2316 ekalesen | 2564 ten
 acumulaciones, y el terreno seco era visible. Y Theos llamó al
 Ansammlungen gesammelt, und das Trockene wurde sichtbar. Und Theos nannte das

dry land earth, and the systems of the waters He called seas. And
 ΞHPAN IHN KAI TA CYCTHMATA TΩN YΔATΩN EKAAECEN ΘAΛACCAC KAI O
 xeran | 3584 gen | 1093 kai | 2532 ta sustemata | - ton hudaton | 5204 ekalesen | 2564 thalassas | 2281 kai | 2532 ho
 terreno seco tierra, y a los sistemas de las aguas llamó mares. Y
 Trockene Erde, und die Systeme der Wasser nannte Er Meere. Und

Theos beheld that it was good. 1:11 And Theos spoke: "Let the earth sprout
 ΘEOC EIDEN OTI KALON KAI O ΘEOC EIPEN BΛACTHCATΩ H IΓH
 theos | 2316 eiden | 1492 hoti | 3754 kalon | 2570 kai | 2532 ho theos | 2316 eipen | 2036 blastasato | 985 he ge | 1093
 Theos vio que era bueno. Y Theos dijo: "¡Que la tierra brote
 Theos sah, dass es gut war. Und Theos sprach: "Lasse → die Erde

a plant of a garden, scattering seed according to kind and according to resemblance,
 BOTANHN XOPTOY CΠEIPON CΠEPMA KATA ΓENOC KAI KAΘ OMOIOTHTA
 botanen | 1008 chortou | 5528 speiron | 4687 sperma | 4690 kata | 2596 genos | 1085 kai | 2532 kath | 2596 homoioteta | 3665
 una planta de jardín, esparciendo semilla conforme a especie y conforme a semejanza,
 eine Pflanze eines Gartens sprießen, die Samen je nach Art und nach Ähnlichkeit verstreut,

and a fruitful tree, yielding a fruit where its seed be in it,
 KAI KAPHIMON ΞΥΛON ΠOIOYN KAPHION OY TO AYTOY CΠEPMA EN AYTΩ
 kai | 2532 karpimon | - xulon | 3586 poioun | 4160 karpon | 2590 hou | 3757 to autou | 846 sperma | 4690 en | 1722 auto | 846
 y un árbol fructífero, dando fruto donde su semilla sea en él,
 und einen fruchttragenden Baum, welcher Frucht hervorbringt, deren Samen in ihr sei,

according to a kind on the earth!" And thus it happened, 1:12 and the earth brought forth
 KATA ΓENOC EΠI THC ΓHC KAI OYTΩC EΓENETO KAI H IΓH EΞHNEIKEN
 kata | 2596 genos | 1085 epi | 1909 tes ges | 1093 kai | 2532 houtos | 3779 egeneto | 1096 kai | 2532 he ge | 1093 exenenken | 1627
 conforme a especie en la tierra!" Y así sucedió, y la tierra produjo
 je nach Art auf der Erde!" Und so geschah es, und die Erde brachte

a plant of a garden, scattering seed according to kind and according to resemblance,
 BOTANHN XOPTOY CΠEIPON CΠEPMA KATA ΓENOC KAI KAΘ OMOIOTHTA
 botanen | 1008 chortou | 5528 speiron | 4687 sperma | 4690 kata | 2596 genos | 1085 kai | 2532 kath | 2596 homoioteta | 3665
 una planta de jardín, esparciendo semilla conforme a especie y conforme a semejanza,
 eine Pflanze eines Gartens hervor, die Samen je nach Art und nach Ähnlichkeit verstreut,

and a fruitful tree, yielding a fruit where its seed be in it,
 KAI KAPHIMON ΞΥΛON ΠOIOYN KAPHION OY TO AYTOY CΠEPMA EN AYTΩ
 kai | 2532 karpimon | - xulon | 3586 poioun | 4160 karpon | 2590 hou | 3757 to autou | 846 sperma | 4690 en | 1722 auto | 846
 y un árbol fructífero, dando fruto donde su semilla sea en él,
 und einen fruchttragenden Baum, welcher Frucht hervorbringt, deren Samen in ihr sei,

according to a kind on the earth. And Theos beheld that it was good. 1:13 And
 KATA ΓENOC EΠI THC ΓHC KAI O ΘEOC EIDEN OTI KALON KAI
 kata | 2596 genos | 1085 epi | 1909 tes ges | 1093 kai | 2532 ho theos | 2316 eiden | 1492 hoti | 3754 kalon | 2570 kai | 2532
 conforme a especie en la tierra. Y Theos vio que era bueno. Y
 je nach Art auf der Erde. Und Theos sah, dass es gut war. Und

it became evening, and daybreak came, **third day.**
 EGENETO ECIPEPA KAI IPΩI EGENETO TPITH HMEPA
 egeneto | 1096 hespera | 2073 kai | 2532 proi | 4404 egeneto | 1096 trite | 5154 hemera | 2250
 hubo un atardecer, y llegó un amanecer, **día tercero.**
 es wurde Abend, und ein Tagesanbruch kam, **dritter Tag**

1:14 **Then** **Theos spoke:** "Let there be luminaries in the firmament of the
 KAI O ΘEOC EIΠEN ΓΕΝΗΘΗΤΩCAN ΦΩCTHPEC EN TΩ CTEPEΩMATI TOY
 kai | 2532 ho theos | 2316 eipen | 2036 genethetosan | 1096 phosteres | 5458 en | 1722 to stereomati | 4733 tou
Entonces **Theos dijo:** "Que haya lumbreras en el firmamento del
Dann **sprach Theos:** "Es kommen Leuchtkörper in das Firmament des

heaven for an illumination of the earth, the ones to separate between the day
 OYPAHOY EIC ΦAYCIN THC ΓHC TOY ΔIAXΩPIZEIN ANA MECON THC HMEPAC
 ouranou | 3772 eis | 1519 phausin | - tes ges | 1093 tou diachorizein | 1316 ana | 303 meson | 3319 tes hemeras | 2250
 cielo para una iluminación de la tierra, para separar entre el día
 Himmels zur Beleuchtung der Erde, die → zwischen dem Tag

and between the night! And let them be for signs and for seasons,
 KAI ANA MECON THC NYKTOC KAI ECTΩCAN EIC CHMEIA KAI EIC KAIPOYC
 kai | 2532 ana | 303 meson | 3319 tes nuktos | 3571 kai | 2532 estosan | 1510 eis | 1519 semeia | 4592 kai | 2532 eis | 1519 kairous | 2540
 y entre la noche! ¡Y que sean para señales y para temporadas,
 und zwischen der Nacht trennen! Und sie sollen → für Zeichen und für Jahreszeiten,

and for days and for years! 1:15 And let them be for an illumination in
 KAI EIC HMEPAC KAI EIC ENIAYTOYC KAI ECTΩCAN EIC ΦAYCIN EN
 kai | 2532 eis | 1519 hemeras | 2250 kai | 2532 eis | 1519 eniautous | 1763 kai | 2532 estosan | 1510 eis | 1519 phausin | - en | 1722
 y para días y para años! ¡Y que sean para una iluminación en
 und für Tage und für Jahre sein! Und sie sollen → zur Beleuchtung in

the firmament of the heaven, so as to shine upon the earth!" And thus
 TΩ CTEPEΩMATI TOY OYPAHOY ΩCTE ΦAINEIN EPI THC ΓHC KAI OYTΩC
 to stereomati | 4733 tou ouranou | 3772 hoste | 5620 phainein | 5316 epi | 1909 tes ges | 1093 kai | 2532 houtos | 3779
 el firmamento del cielo, tanto que brillen sobre la tierra." Y así
 dem Firmament des Himmels sein, um auf die Erde zu scheinen!" Und so

it happened, 1:16 and Theos made the two great luminaries, the
 EGENETO KAI O ΘEOC EΠOIHCEH TOYC ΔYO TOYC MEΓAΛOYC ΦΩCTHPAC TON
 egeneto | 1096 kai | 2532 ho theos | 2316 epoiesen | 4160 tous duo | 1417 tous megalous | 3173 phosteras | 5458 ton
 sucedió, y Theos hizo las dos lumbreras grandes, la
 geschah es, und Theos machte die zwei großen Leuchtkörper, der

great luminary for a rule of the day, and the lesser luminary
 MEΓAN TON ΦΩCTHPA EIC APXAC THC HMEPAC KAI TON EΛACCΩ TON ΦΩCTHPA
 megan | 3173 ton phostera | 5458 eis | 1519 archas | 746 tes hemeras | 2250 kai | 2532 ton elasso | 1640 ton phostera | 5458
 gran lumbrera para gobierno del día, y la menor lumbrera
 große Leuchtkörper zur Herrschaft des Tages, und der geringere Leuchtkörper

for a rule of the night, and the stars. 1:17 And Theos set them
 EIC APXAC THC NYKTOC KAI TOYC ACTEPAC KAI O ΘEOC EΘETO AYTOYC
 eis | 1519 archas | 746 tes nuktos | 3571 kai | 2532 tous asteras | 792 kai | 2532 ho theos | 2316 etheto | 5087 autous | 846
 para gobierno de la noche, y las estrellas. Y Theos las estableció
 zur Herrschaft der Nacht, und die Sterne. Und Theos setzte sie

in	the	firmament	of the	heaven,	so as	to shine	upon	the	earth,	1:18	and
EN	TΩ	CTEPEΩMATI	TOY	OYPANOY	ΩCTE	ΦAINEIN	EΠI	THC	ΓHC		KAI
en 1722	to	stereomati 4733	tou	ouranou 3772	hoste 5620	phainein 5316	epi 1909	tes	ges 1093		kai 2532
en	el	firmamento	del	cielo,	tanto que	brillen	sobre	la	tierra,		y
in	das	Firmament	des	Himmels,	um		auf die Erde zu scheinen,				und
to rule	the	day	and	the	night,	and	to separate	between	the	light	
APXEIN	THC	HMEPAC	KAI	THC	NYKTOC	KAI	ΔIAXΩPIZEIN	ANA	MECON	TOY	ΦΩTOC
archein 757	tes	hemeras 2250	kai 2532	tes	nuktos 3571	kai 2532	diachorizein 1316	ana 303	meson 3319	tou	photos 5457
gobiernen	el	día	y	la	noche,	y	separen		entre	la	luz
		den Tag und die Nacht zu lenken,				und	→		zwischen	dem	Licht
and	between	the	darkness.		And	Theos	beheld	that	it was good.		
KAI	ANA	MECON	TOY	CKOTOYC	KAI	O	ΘEOC	EIDEN	OTI	KAAON	
kai 2532	ana 303	meson 3319	tou	skotous 4655	kai 2532	ho	theos 2316	eiden 1492	hoti 3754	kalon 2570	
y	entre	la	oscuridad.		Y	Theos	vio	que	era bueno.		
und	zwischen	der	Dunkelheit zu trennen.		Und	Theos	sah,	dass	es gut war.		
1:19	And	it became	evening,	and	daybreak	came,		fourth	day.		
	KAI	EΓENETO	ECΠEPA	KAI	ΠPΩI	EΓENETO	TETAPTH	HMEPA			
	kai 2532	egeneto 1096	hespera 2073	kai 2532	proi 4404	egeneto 1096	tetarte 5067	hemera 2250			
	Y	hubo	un atardecer,	y	llegó un amanecer,			día cuarto.			
	Und	es wurde	Abend,	und	ein Tagesanbruch kam,			vierter Tag.			
1:20	Then	Theos	spoke:	"Let the waters lead forth	living	souls	of herptiles,				
	KAI	O	ΘEOC	EIΠEN	EΞAΓAΓETΩ	TA	YΔATA	ZΩCΩN	ΨYXΩN	EΠIETA	
	kai 2532	ho	theos 2316	eipen 2036	exagageto 1806	ta	hudata 5204	zoson 2198	psuchon 5590	herpeta 2062	
	Entonces	Theos	dijo:	"Que las aguas conduzcan	almas vivientes	de herptiles,					
	Dann	sprach	Theos:	"Lasse → die Wasser	die lebenden	Seelen	der Herptilen geleiten,				
and	birds	flying	over	the	earth	about	the	firmament	of the	heaven!"	And
KAI	ΠETEINA	ΠETOMENA	EΠI	THC	ΓHC	KATA	TO	CTEPEΩMA	TOY	OYPANOY	KAI
kai 2532	peteina 4071	petomena 4072	epi 1909	tes	ges 1093	kata 2596	to	stereoma 4733	tou	ouranou 3772	kai 2532
y	aves	volando	sobre	la	tierra	por	el	firmamento	del	cielo!"	Y
und		über der Erde fliegende Vögel				am		Firmament	des	Himmels!"	Und
thus	it happened,	1:21	and	Theos	made	the	great	sea creatures	and	every	
OYTΩC	EΓENETO		KAI	O	ΘEOC	EΠOIHCEN	TA	MEΓAΛA	TA	KHTH	KAI
houtos 3779	egeneto 1096		kai 2532	ho	theos 2316	epoiesen 4160	ta	megala 3173	ta	kete 2785	kai 2532
así	sucedió,		y	Theos	hizo	las	criaturas marinas grandes	y	cada		
so	geschah es,		und	Theos	machte	die	großen	Meerestiere	und	jede	
soul	of living beings	of herptiles,	which	the	waters	led forth	according to	their	kinds,		
ΨYXHN	ZΩΩN	EΠIETΩN	A	TA	YΔATA	EΞHΓAΓEN	KATA	AYTΩN	ΓENH		
psuchen 5590	zoon 2226	herpeton 2062	ha 3739	ta	hudata 5204	exegagen 1806	kata 2596	auton 846	gene 1085		
alma	de seres vivientes	herptiles,	que	las	aguas	condujeron	conforme a	sus	especies,		
Seele	der Lebewesen	der Herptile,	welche	die	Wasser		je nach ihren Arten geleiteten,				
and	every	winged	bird	according to	kind.	And	Theos	beheld	that		
KAI	PIAN	ΠTEPΩTON	ΠETEINON	KATA	ΓENOC	KAI	O	ΘEOC	EIDEN	OTI	
kai 2532	pan 3956	pteron -	peteinon 4071	kata 2596	genos 1085	kai 2532	ho	theos 2316	eiden 1492	hoti 3754	
y	cada	ave alada	conforme a	especie.	Y	Theos	vio	que			
und	jeder	geflügelte	Vogel	je nach	Art.	Und	Theos	sah,	dass		

they were good. ΚΑΛΑ kala 2570 eran buenos. sie gut waren.	1:22	And KAI kai 2532 Y Und	Theos Ο ΘΕΟΣ ho theos 2316 Theos Theos	blessed ΗΥΑΘΗCEN eulogesen 2127 bendijo segnete	them, ΑΥΤΑ auta 846 a ellos, sie,	expounding: ΛΕΓΩΝ legon 3004 exponiendo: und erklärte:	"Be fruitful ΑΥΞΑΝΕCΘΕ auxanesthe 837 "Que sean fecundos "Seid fruchtbar	and KAI kai 2532 y und	
multiply ΠΛΗΘΥΝΕCΘΕ plethunesthe 4129 multiplíquense vermehrt euch	and KAI kai 2532 y und	fill ΠΛΗΡΩCATE plerosate 4137 llenen füllt		the waters ΤΑ ΥΔΑΤΑ ta hudata 5204 las aguas die Wasser	in ΕΝ en 1722 en in	the seas, ΤΑΙC ΘΑΛΑCCAΙC tais thalassais 2281 los mares, den Meeren,	and KAI kai 2532 y und	let → ΠΛΗΘΥΝΕCΘΩ plethunestho 4129 que se multipliquen lasst →	
the birds multiply ΤΑ ΠΕΤΕΙΝΑ ta peteina 4071 las aves die Vögel sich auf der Erde vermehren!"	upon ΕΠΙ epi 1909 sobre	the earth!" ΤΗC ΓΗC tes ges 1093 la tierra!"	1:23	And KAI kai 2532 Y Und	it became ΕΓΕΝΕΤΟ egeneto 1096 hubo es wurde	evening, ΕCΠΕΡΑ hespera 2073 un atardecer, Abend,	and KAI kai 2532 y und	daybreak ΠΡΩΙ proi 4404 llegó un amanecer, ein Tagesanbruch	came, ΕΓΕΝΕΤΟ egeneto 1096 kam,
fifth ΠΕΜΠΤΗ pempte 3991	day. ΗΜΕΡΑ hemera 2250	día quinto.	fünfter	Tag.					
1:24	Then KAI kai 2532 Entonces Dann	Theos Ο ΘΕΟΣ ho theos 2316 Theos sprach Theos:	spoke: ΕΙΠΕΝ eipen 2036 dijo: Theos:	"Let the earth bring forth ΕΞΑΓΑΓΕΤΩ Η ΓΗ exagageto 1806 he ge 1093 "Que la tierra produzca "Lasse die Erde eine lebende Seele je nach Art hervorbringen,	a living soul ΖΩCΑΝ ΨΥΧΗΝ zosan 2198 psuchen 5590 una alma viviente	according to ΚΑΤΑ kata 2596 conforme a	kind, ΓΕΝΟC genos 1085 especie,		
tetrapods ΤΕΤΡΑΠΟΔΑ tetrapoda 5074 tetrápodos Tetrapode	and KAI kai 2532 y und	herptiles ΕΡΠΕΤΑ herpeta 2062 herptiles Herptile	and KAI kai 2532 y und	wild beasts ΘΗΡΙΑ theria 2342 bestias salvajes Wildtiere	of the earth, ΤΗC ΓΗC tes ges 1093 de la tierra, der Erde,	according to ΚΑΤΑ kata 2596 conforme a je nach	kind!" ΓΕΝΟC genos 1085 especie!" Art!"	And KAI kai 2532 Y Und	thus ΟΥΤΩC houtos 3779 así so
it happened, ΕΓΕΝΕΤΟ egeneto 1096 sucedió, geschah es,	1:25	and KAI kai 2532 y und	Theos Ο ΘΕΟΣ ho theos 2316 Theos Theos	made ΕΠΟΙΗCEN epoiesen 4160 hizo machte	the wild beasts ΤΑ ΘΗΡΙΑ ta theria 2342 las bestias salvajes die Wildtiere	of the earth ΤΗC ΓΗC tes ges 1093 de la tierra der Erde	according to ΚΑΤΑ kata 2596 conforme a je nach	kind, ΓΕΝΟC genos 1085 especie, Art,	
and KAI kai 2532 y und	the domestic animals ΤΑ ΚΤΗΝΗ ta ktene 2934 los animales de ganadería die Nutztiere		according to ΚΑΤΑ kata 2596 conforme a je nach	kind, ΓΕΝΟC genos 1085 especie, Art,	and KAI kai 2532 y und	all ΠΑΝΤΑ panta 3956 todos alle	the herptiles ΤΑ ΕΡΠΕΤΑ ta herpeta 2062 los herptiles Herptile	of the earth ΤΗC ΓΗC tes ges 1093 de la tierra der Erde	according to ΚΑΤΑ kata 2596 conforme a je nach
their ΑΥΤΩΝ auton 846 su ihrer	kind. ΓΕΝΟC genos 1085 especie. Art.	And KAI kai 2532 Y Und	Theos Ο ΘΕΟΣ ho theos 2316 Theos Theos	beheld ΕΙΔΕΝ eiden 1492 vio sah,	that ΟΤΙ hoti 3754 que dass	they were good. ΚΑΛΑ kala 2570 eran buenos. sie gut waren.			

1:26	And	Theos	spoke:	"Let us make	a man	according to	our	image,		
KAI	O	ΘEOC	EIPEN	ΠΟΙΗCΩΜΕΝ	ΑΝΘΡΩΠΟΝ	KAT	ΗΜΕΤΕΡΑΝ	EIKONA		
kai 2532	ho	theos 2316	eipen 2036	poiesomen 4160	anthron 444	kat 2596	hemeteran 2251	eikona 1504		
Y		Theos	dijo:	"Hagamos	a un hombre	conforme a	nuestra	imagen,		
Und		Theos	sprach:	"Lasst uns einen Mann machen		nach	unserem	Ebenbild,		
and	through	assimilation.	And	let them rule	the	fishes	of the sea	and		
KAI	KAΘ	ΟΜΟΙΩCΙΝ	KAI	ΑΡΧΕΤΩCΑΝ	ΤΩΝ	ΙΧΘΥΩΝ	ΤΗC ΘΑΛΑCCHC	KAI		
kai 2532	kath 2596	homoiosin 3669	kai 2532	archetosan 757	ton	ichthuon 2486	tes thalasses 2281	kai 2532		
y	mediante	asimilación.	Y	que gobiernen	los	peces	del mar	y		
und	durch	Assimilation.	Und	lasst sie herrschen über	die	Fische	des Meeres	und		
the	birds	of	heaven,	and	the	domestic animals	and	all	the earth,	
ΤΩΝ	ΠΕΤΕΙΝΩΝ	ΤΟΥ	ΟΥΡΑΝΟΥ	KAI	ΤΩΝ	ΚΤΗΝΩΝ	KAI	ΠΑCΗC	ΤΗC ΓΗC	
ton	peteinon 4071	tou	ouranou 3772	kai 2532	ton	ktenon 2934	kai 2532	pases 3956	tes ges 1093	
las	aves	del	cielo,	y	los	animales de ganadería	y	toda	la tierra,	
die	Vögel	des	Himmels,	und	die	Nutztiere	und	die ganze	Erde,	
and	all	the	herptiles	crawling	on	the	earth!"	1:27	And	Theos
KAI	ΠΑΝΤΩΝ	ΤΩΝ	ΕΡΠΕΤΩΝ	ΤΩΝ	ΕΡΠΙΟΝΤΩΝ	ΕΠΙ	ΤΗC ΓΗC	KAI	O	ΘEOC
kai 2532	panton 3956	ton	herpeton 2062	ton	herponton -	epi 1909	tes ges 1093	kai 2532	ho	theos 2316
y	todos	los	herptiles	arrastrándose	en	la	tierra!"	Y		Theos
und	alle		Herptile,	die		auf der Erde kriechen!"		Und		Theos
made	the	man,	according to	the image	of Theos	He made	him,	male	and	
ΕΠΟΙΗCΕΝ	ΤΟΝ	ΑΝΘΡΩΠΟΝ	KAT	EIKONA	ΘΕΟΥ	ΕΠΟΙΗCΕΝ	ΑΥΤΟΝ	ΑΡCΕΝ	KAI	
epoiesen 4160	ton	anthron 444	kat 2596	eikona 1504	theou 2316	epoiesen 4160	auton 846	arsen 730	kai 2532	
hizo	al	hombre,	conforme a	imagen	de Theos	lo hizo,		varonil	y	
machte	den	Menschen,	nach	dem Ebenbild	von Theos	machte Er	ihn,	männlich	und	
female	He made	them.	1:28	And	Theos	blessed	them,	expounding:		
ΘΗΛΥ	ΕΠΟΙΗCΕΝ	ΑΥΤΟΥC	KAI	O	ΘEOC	ΗΥΛΟΓΗCΕΝ	ΑΥΤΟΥC	ΑΕΓΩΝ		
thely 2338	epoiesen 4160	autous 846	kai 2532	ho	theos 2316	eulogesen 2127	autous 846	legon 3004		
femenil	los hizo.		Y	Theos	bendijo	a ellos,	exponiendo:			
weiblich	machte Er	sie.	Und	Theos	segnete	sie,	und erklärte:			
"Be fruitful		and	multiply	and	fill	the	earth!	And	exercise dominion over	
ΑΥΞΑΝΕCΘΕ	KAI	ΠΑΛΗΘΥΝΕCΘΕ	KAI	ΠΛΗΡΩCΑΤΕ	ΤΗΝ	ΓΗΝ	KAI	ΚΑΤΑΚΥΡΙΑΕΥCΑΤΕ		
auxanesthe 837	kai 2532	plethunesthe 4129	kai 2532	plerosate 4137	ten	gen 1093	kai 2532	katakurieusate 2634		
"Que sean fecundos	y	multiplíquense	y	llenen	la	tierra!	Y	dominen		
"Seid fruchtbar	und	vermehrt euch	und	füllt	die	Erde!	Und	dominiert		
it,	and	rule	the	fishes	of the sea	and	the	birds	of	
ΑΥΤΗC	KAI	ΑΡΧΕΤΕ	ΤΩΝ	ΙΧΘΥΩΝ	ΤΗC ΘΑΛΑCCHC	KAI	ΤΩΝ	ΠΕΤΕΙΝΩΝ	ΤΟΥ	
autes 846	kai 2532	archete 757	ton	ichthuon 2486	tes thalasses 2281	kai 2532	ton	peteinon 4071	tou	
a ella,	y	que gobiernen	los	peces	del mar	y	las	aves	del	
sie,	und	herrscht über	die	Fische	des Meeres	und	die	Vögel	des	
heaven,	and	all	the	domestic animals	and	all	the	earth,	and	all
ΟΥΡΑΝΟΥ	KAI	ΠΑΝΤΩΝ	ΤΩΝ	ΚΤΗΝΩΝ	KAI	ΠΑCΗC	ΤΗC ΓΗC	KAI	ΠΑΝΤΩΝ	
ouranou 3772	kai 2532	panton 3956	ton	ktenon 2934	kai 2532	pases 3956	tes ges 1093	kai 2532	panton 3956	
cielo,	y	todos	los	animales de ganadería	y	toda	la	tierra,	y	todos
Himmels,	und	alle		Nutztiere	und	die ganze	Erde,	und	alle	

the ΤΩΝ ton los	herptiles ΕΡΠΙΕΤΩΝ herpeton 2062 herptiles Herptile,	crawling ΤΩΝ ΕΡΠΙΟΝΤΩΝ ton herponton - arrastrándose die auf der Erde kriechen!"	on ΕΠΙ epi 1909 en	the ΤΗC tes la	earth!" ΓΗC ges 1093 tierra!"	1:29 And ΚΑΙ kai 2532 Y Und	Theos Ο ΘΕΟC ho theos 2316 Theos Theos	spoke: ΕΙΠΕΝ eipen 2036 dijo: sprach:	"Behold, ΙΔΟΥ idou 2400 "He aquí, "Siehe da,		
I have given ΔΕΔΩΚΑ dedoka 1325	to you ΥΜΙΝ humin 5213	every ΠΑΝ pan 3956	planted CΠΟΡΙΜΟΝ sporimon 4702	garden ΧΟΡΤΟΝ chorton 5528	scattering CΠΕΙΡΟΝ speiron 4687	seed, CΠΕΡΜΑ sperma 4690	which Ο ho 3739	is ΕCΤΙΝ estin 1510	upon ΕΠΑΝΩ epano 1883		
se los he dado		cada	jardín plantado		esparciendo	semilla,	que	está	sobre		
ich habe euch		jeden gepflanzten	und	Samen verstreuen den		Garten gegeben,	der	→	auf		
all ΠΑCΗC pases 3956	the ΤΗC tes	earth, ΓΗC ges 1093	and ΚΑΙ kai 2532	every ΠΑΝ pan 3956	tree ΞΥΛΟΝ xulon 3586	which Ο ho 3739	has ΕΧΕΙ echei 2192	in ΕΝ en 1722	itself ΕΑΥΤΩ heauto 1438	fruit ΚΑΡΠΟΝ karpon 2590	of planted CΠΟΡΙΜΟΥ sporimou 4702
toda	la	tierra,	y	cada	árbol	que	tiene	en	sí mismo	fruto	→
der ganzen		Erde ist,	und	jeden	Baum,	der	in sich selbst Frucht des gepflanzten Samens hat -				
seed - CΠΕΡΜΑΤΟC spermatos 4690	for ΕΙC eis 1519	you ΥΜΙΝ humin 5213	it will be ΕCΤΑΙ estai 1510	food - ΒΡΩCΙΝ brosin 1035	1:30 and ΚΑΙ kai 2532	to all ΠΑCΙ pasi 3956	the ΤΟΙC tois	wild beasts ΘΗΡΙΟΙC theriois 2342	of the ΤΗC tes		
de semilla plantada -	para	ustedes	será	alimento -	y	a todas	las	bestias salvajes	de la	←	
←	für	euch	wird es	Nahrung sein -	und	allen	Wildtieren	der			
earth, ΓΗC ges 1093	and ΚΑΙ kai 2532	to all ΠΑCΙ pasi 3956	the ΤΟΙC tois	birds ΠΕΤΕΙΝΟΙC peteinois 4071	of ΤΟΥ tou	heaven, ΟΥΡΑΝΟΥ ouranou 3772	and ΚΑΙ kai 2532	to every ΠΑΝΤΙ panti 3956	herptile ΕΡΠΙΕΤΩ herpeto 2062	crawling ΕΡΠΙΟΝΤΙ herponti -	on ΕΠΙ epi 1909
tierra,	y	a todos	los	aves	del	cielo,	y	a cada	herptil	arrastrándose	en
Erde,	und	allen		Vögeln	des	Himmels,	und	jedem	auf der Erde kriechenden	Herptil,	
the ΤΗC tes	earth, ΓΗC ges 1093	which Ο ho 3739	has ΕΧΕΙ echei 2192	in ΕΝ en 1722	itself ΕΑΥΤΩ heauto 1438	life ΖΩΗC zois 2222	of a soul - ΨΥΧΗΝ psuchen 5590	likewise ΚΑΙ kai 2532	every ΠΑΝΤΑ panta 3956	green ΧΛΩΡΟΝ chloron 5515	
la	tierra,	que	tiene	en	sí mismo	vida	de una alma -	igualmente	cada	→	
←	←	welches	in sich Leben einer Seele hat -					ebenfalls	jede	grüne	
plant ΧΟΡΤΟΝ chorton 5528	for ΕΙC eis 1519	food." ΒΡΩCΙΝ brosin 1035	And ΚΑΙ kai 2532	thus ΟΥΤΩC houtos 3779	it happened. ΕΓΕΝΕΤΟ egeneto 1096	1:31 Then ΚΑΙ kai 2532	Theos Ο ΘΕΟC ho theos 2316	beheld ΕΙΔΕΝ eiden 1492	→ ΤΑ ta		
planta	para	alimento."	Y	así	sucedió.	Entonces	Theos	contempló	→		
Pflanze	zur	Nahrung."	Und	so	geschah es.	Dann		betrachtete	Theos		
all the things ΠΑΝΤΑ panta 3956	which ΟCΑ hosa 3745	He made, ΕΠΟΙΗCΕΝ epoiesen 4160	and ΚΑΙ kai 2532	behold, ΙΔΟΥ idou 2400	they were very ΛΙΑΝ lian 3029	good. ΚΑΛΑ kala 2570	And ΚΑΙ kai 2532	it became ΕΓΕΝΕΤΟ egeneto 1096	evening, ΕCΠΕΡΑ hespera 2073		
todas las cosas	que	hizo,	y	he aquí,	eran muy	buenas.	Y	hubo	un atardecer,		
alle Dinge,	welche	Er machte,	und	siehe da,	sie waren sehr	gut.	Und	es wurde	Abend,		
and ΚΑΙ kai 2532	daybreak ΠΡΩΙ proi 4404	came, ΕΓΕΝΕΤΟ egeneto 1096	sixth ΕΚΤΗ ekte 1623	day. ΗΜΕΡΑ hemera 2250							
y	llegó un amanecer,			día sexto.							
und	ein Tagesanbruch kam,			sechster Tag							

2:1 Then were consummated the heaven and the earth, and all their cosmos.
 KAI CYNETEΛECΘHCAN O OYPANOC KAI H TH KAI IAC O AYTΩN KOCMOC
 kai | 2532 sunetelesthesan | 4931 ho ouranos | 3772 kai | 2532 he ge | 1093 kai | 2532 pas | 3956 ho auton | 846 kosmos | 2889
 Entonces fueron consumados el cielo y la tierra, y todo su cosmos.
 Dann wurden der Himmel und die Erde vollendet, und ihr ganzer Kosmos.

2:2 And Theos consummated on the sixth day His works which
 KAI O ΘEOC CYNETEΛECEN EN TH EKTH TH HMEPA TA AYTOY EPΓA A
 kai | 2532 ho theos | 2316 sunetelesen | 4931 en | 1722 te hekta | 1623 te hemera | 2250 ta autou | 846 erga | 2041 ha | 3739
 Y Theos consumó en el día sexto Sus obras que
 Und Theos vollendete an dem sechsten Tag Seine Werke welche

He made, and He paused on the seventh day from all His
 ΕΠΟΙHCEN KAI KATEΠAYCEN EN TH EBΔOMH TH HMEPA AΠO ΠANTΩN TΩN AYTOY
 epoiesen | 4160 kai | 2532 katepausen | 2664 en | 1722 te hebdomē | 1442 te hemera | 2250 apo | 575 panton | 3956 ton autou | 846
 hizo, y pausó en el día séptimo de todas Sus
 Er machte, und Er pausierte an dem siebten Tag von allen Seinen

works which He made. 2:3 And Theos blessed the seventh day
 EPΓΩN ΩN ΕΠΟΙHCEN KAI O ΘEOC HYΛOΓHCEN THN EBΔOMHN THN HMEPAN
 ergon | 2041 hon | 3739 epoiesen | 4160 kai | 2532 ho theos | 2316 eulogesen | 2127 ten hebdomēn | 1442 ten hemeran | 2250
 obras que hizo. Y Theos bendijo el día séptimo
 Werken welche Er machte. Und Theos segnete den siebten Tag

and hallowed it, because on it He paused from all His works,
 KAI HΓIACEN AYTHN OTI EN AYTH KATEΠAYCEN AΠO ΠANTΩN TΩN AYTOY EPΓΩN
 kai | 2532 hegiasen | 37 auten | 846 hoti | 3754 en | 1722 aute | 846 katepausen | 2664 apo | 575 panton | 3956 ton autou | 846 ergon | 2041
 y lo santificó, porque en él pausó de todas Sus obras,
 und heiligte ihn, weil Er an ihm von allen Seinen Werken pausierte,

which Theos began to do.
 ΩN O ΘEOC HPEATO ΠOIHCAI
 hon | 3739 ho theos | 2316 erxato | 756 poiesai | 4160
 que Theos comenzó a hacer.
 welche Theos zu tun begann.

2:4 This is the Book of the Genesis of heaven and earth, when it came to be,
 AYTH H BIBΛOC GENECEΘC OYPANOY KAI THC OTE EΓENETO
 haute | 3778 he biblos | 976 geneseos | 1078 ouranou | 3772 kai | 2532 ges | 1093 hote | 3753 egeneto | 1096
 Este es el Libro de la Génesis de cielo y tierra, cuando llegó a ser,
 Dies ist das Buch der Genesis von Himmel und Erde, als sie entstand,

in the day Theos made the heaven and the earth,
 H HMEPA O ΘEOC ΕΠΟΙHCEN TON OYPANON KAI THN ΓHN
 he | 3739 hemera | 2250 ho theos | 2316 epoiesen | 4160 ton ouranon | 3772 kai | 2532 ten gen | 1093
 en el día que Theos hizo el cielo y la tierra,
 an dem Tag als Theos den Himmel und die Erde machte,

2:5 and before the emergence of every green of the field on the earth, and before
 KAI ΠPO TOY GENECΘAI ΠAN XΛΩPON AΓPOY EΠI THC ΓHC KAI ΠPO
 kai | 2532 pro | 4253 tou genesthai | 1096 pan | 3956 chloron | 5515 agrou | 68 epi | 1909 tes ges | 1093 kai | 2532 pro | 4253
 y antes de la emergencia de cada verde del campo en la tierra, y antes
 und vor der Entstehung eines jeden Grünes des Feldes auf der Erde, und vor

the rising of every plant of the field. For Theos had not rained upon the earth,
 TOY ANATEIAAI ΠANTA XOPTON ΑΓΡΟΥ ΓΑΡ Ο ΘΕΟΣ ΕΒΡΕΞΕΝ ΟΥ ΕΠΙ ΤΗΝ ΓΗΝ
 tou anateilai | 393 panta | 3956 chorton | 5528 agrou | 68 gar | 1063 ho theos | 2316 ebrexen | 1026 ou | 3756 epi | 1909 ten gen | 1093
 del brotamiento de cada planta del campo. Porque Theos no había llovido sobre la tierra,
 dem Aufgehen einer jeden Pflanze des Feldes. Denn Theos hatte nicht auf die Erde geregnet,

and a man was not, to work the earth, 2:6 but a well was rising
 KAI ΑΝΘΡΩΠΟΣ ΗΝ ΟΥΚ ΕΡΓΑΖΕCΘΑΙ ΤΗΝ ΓΗΝ ΔΕ ΠΗΓΗ ΑΝΕΒΑΙΝΕΝ
 kai | 2532 anthropos | 444 en | 2258 ouk | 3756 ergazesthai | 2038 ten gen | 1093 de | 1161 pege | 4077 anebainen | 305
 y un hombre no habia, a trabajar la tierra, pero una fuente estaba surgiendo
 und ein Mensch war nicht, um die Erde zu bearbeiten, aber eine Quelle stieg →

out of the earth, and was watering all the face of the earth.
 ΕΚ ΤΗΣ ΓΗΣ ΚΑΙ ΕΠΟΤΙΖΕΝ ΠΑΝ ΤΟ ΠΡΟCΩΠΟΝ ΤΗΣ ΓΗΣ
 ek | 1537 tes ges | 1093 kai | 2532 epotizen | 4222 pan | 3956 to prosopon | 4383 tes ges | 1093
 de la tierra, y regaba toda la superficie de la tierra.
 aus der Erde auf, und bewässerte all die Oberfläche der Erde.

2:7 Then Theos shaped the man from a mass of the earth, and
 ΚΑΙ Ο ΘΕΟΣ ΕΠΛΑCΕΝ ΤΟΝ ΑΝΘΡΩΠΟΝ ΑΠΟ ΧΟΥΝ ΤΗΣ ΓΗΣ ΚΑΙ
 kai | 2532 ho theos | 2316 eplasen | 4111 ton anthropon | 444 apo | 575 choun | 5522 tes ges | 1093 kai | 2532
 Entonces Theos formó al hombre de una masa de la tierra, e
 Dann formte Theos den Menschen von einer Masse der Erde, und

He breathed on his face a breath of life, and the man became
 ΕΝΕΦΥCΗCΕΝ ΕΙC ΤΟ ΑΥΤΟΥ ΠΡΟCΩΠΟΝ ΠΝΟΗΝ ΖΩΗC ΚΑΙ Ο ΑΝΘΡΩΠΟΣ ΕΓΕΝΕΤΟ
 enephusesen | 1720 eis | 1519 to autou | 846 prosopon | 4383 pnoen | 4157 zoes | 2222 kai | 2532 ho anthropos | 444 egeneto | 1096
 insufló en su rostro aliento de vida, y convirtió al hombre
 Er hauchte in sein Angesicht einen Atem des Lebens, und der Mensch wurde

a living soul. 2:8 And **Kyrios** the Theos planted a Paradise eastward
 ΕΙC ΖΩCΑΝ ΨΥΧΗΝ ΚΑΙ ΚΥΡΙΟC Ο ΘΕΟΣ ΕΦΥΤΕΥCΕΝ ΠΑΡΑΔΕΙCΟΝ ΚΑΤΑ
 eis | 1519 zosan | 2198 psuchen | 5590 kai | 2532 kurios | 2962 ho theos | 2316 ephuteusen | 5452 paradeison | 3857 kata | 2596
 en una alma viviente. Y **Kyrios** el Theos plantó un Paraíso →
 eine lebende Seele. Und **Kyrios** der Theos pflanzte ein Paradies →

← in Eden, and He set there the man whom He had shaped.
 ΑΝΑΤΟΛΑC ΕΝ ΕΔΕΜ ΚΑΙ ΕΘΕΤΟ ΕΚΕΙ ΤΟΝ ΑΝΘΡΩΠΟΝ ΟΝ ΕΠΛΑCΕΝ
 anatonas | 395 en | 1722 edem - kai | 2532 etheto | 5087 ekei | 1563 ton anthropon | 444 hon | 3739 eplasen | 4111
 en Edén hacia oriente, y puso allí al hombre a quien había formado.
 in Eden gen Osten, und Er setzte dorthin den Menschen, welchen Er geformt hatte.

2:9 And Theos also rose up from the earth every tree beautiful to the
 ΚΑΙ Ο ΘΕΟΣ ΕΤΙ ΕΞΑΝΕΤΕΙΛΕΝ ΕΚ ΤΗΣ ΓΗΣ ΠΑΝ ΞΥΛΟΝ ΩΡΑΙΟΝ ΕΙC
 kai | 2532 ho theos | 2316 eti | 2089 exaneteilen | 1816 ek | 1537 tes ges | 1093 pan | 3956 xulon | 3586 horaion | 5611 eis | 1519
 Y Theos todavía hizo brotar de la tierra cada árbol hermoso a la
 Und Theos ließ fortan aus der Erde jeden Baum hervorspriessen, schön im

sight and good for food, and the tree of life in the midst of
 ΟΡΑCΙΝ ΚΑΙ ΚΑΛΟΝ ΕΙC ΒΡΩCΙΝ ΚΑΙ ΤΟ ΞΥΛΟΝ ΤΗΣ ΖΩΗΣ ΕΝ ΜΕCΩ
 horasin | 3706 kai | 2532 kalon | 2570 eis | 1519 brosin | 1035 kai | 2532 to xulon | 3586 tes zoes | 2222 en | 1722 meso | 3319
 vista y bueno para alimento, y el árbol de la vida en medio
 Anblick und gut zur Nahrung, und den Baum des Lebens inmitten

the Paradise, and the tree of the acquainted knowledge of good, and of evil.
 ΤΩ ΠΑΡΑΔΕΙCΩ ΚΑΙ ΤΟ ΞΥΛΟΝ ΤΟΥ ΓΝΩCΤΟΝ ΕΙΔΕΝΑΙ ΚΑΛΟΥ ΚΑΙ ΠΟΝΗΡΟΥ
 to paradeiso | 3857 kai | 2532 to xulon | 3586 tou gnoston | 1110 eidenai | 1492 kalou | 2570 kai | 2532 ponerou | 4190
 del Paraíso, y el árbol de conocimiento familiar del bien, y del mal.
 des Paradieses, und den Baum des bekannten Wissens von Gut, und von Böse.

2:10 Now a river comes forth out of Eden, watering the Paradise. From there
 ΔΕ ΠΟΤΑΜΟC ΕΚΠΟΡΕΥΕΤΑΙ ΕΞ ΕΔΕΜ ΠΟΤΙΖΕΙΝ ΤΟΝ ΠΑΡΑΔΕΙCΟΝ ΕΚΕΙΘΕΝ
 de | 1161 potamos | 4215 ekporeuetai | 1607 ex | 1537 edem | - potizein | 4222 ton paradeison | 3857 ekeithen | 1564
 Ahora un río sale de Edén, regando el Paraíso. De allí
 Nun geht aus Eden ein Fluss hervor, das Paradies bewässernd. Von dort

it divides into four heads. 2:11 The name to the one is Phison. This is the one
 ΑΦΟΡΙΖΕΤΑΙ ΕΙC ΤΕCΑΡΑC ΑΡΧΑC ΟΝΟΜΑ ΤΩ ΕΝΙ ΦΙCΩΝ ΟΥΤΟC Ο
 aphorizetai | 873 eis | 1519 tessaras | 5064 archas | 746 onoma | 3686 to heni | 1520 phison | - houtos | 3778 ho
 se divide en cuatro cabeceras. El nombre de uno es Fisón. Este es él
 teilt er sich in vier Köpfe. Der Name des einen ist Phison. Dieser ist es, der

encircling all the land of Hevilat, there where the gold is. 2:12 And the
 ΚΥΚΛΩΝ ΠΑCΑΝ ΤΗΝ ΓΗΝ ΕΥΛΑΤ ΕΚΕΙ ΟΥ ΤΟ ΧΡΥCΙΟΝ ΕCΤΙΝ ΔΕ ΤΟ
 kuklon | 2944 pasan | 3956 ten gen | 1093 euilat | - ekei | 1563 hou | 3757 to chrusion | 5553 estin | 1510 de | 1161 to
 rodeando toda la tierra de Hevilat, allí donde está el oro. Y el
 das ganze Land von Hevilat umkreist, dort wo das Gold ist. Und das

gold of that land is good. There is also the carbuncle and the greenstone.
 ΧΡΥCΙΟΝ ΤΗC ΕΚΕΙΝΗC ΓΗC ΚΑΛΟΝ ΕΚΕΙ ΕCΤΙΝ ΚΑΙ Ο ΑΝΘΡΑΞ ΚΑΙ Ο ΛΙΘΟC
 chrusion | 5553 tes ekeines | 1565 ges | 1093 kalon | 2570 ekei | 1563 estin | 1510 kai | 2532 ho anthrax | 440 kai | 2532 ho lithos | 3037
 oro de aquella tierra es bueno. Allí también está el carbunclo y la piedra
 Gold von jenem Land ist gut. Dort ist auch der Karfunkel und der Grünstein.

← 2:13 And the name to the second river is Gihon. This is the one
 Ο ΠΡΑCΙΝΟC ΚΑΙ ΟΝΟΜΑ ΤΩ ΔΕΥΤΕΡΩ ΤΩ ΠΟΤΑΜΩ ΓΗΩΝ ΟΥΤΟC Ο
 ho prasinos | - kai | 2532 onoma | 3686 to deutero | 1208 to potamo | 4215 geon | - houtos | 3778 ho
 verde. Y el nombre del segundo río es Gihón. Este es él
 ← Und der Name des zweiten Flusses ist Gihon. Dieser ist es, der

encircling all the land of Ethiopia. 2:14 And the third river is Tigris. This is
 ΚΥΚΛΩΝ ΠΑCΑΝ ΤΗΝ ΓΗΝ ΑΙΘΙΟΠΙΑC ΚΑΙ Ο ΤΡΙΤΟC Ο ΠΟΤΑΜΟC ΤΙΓΡΙC ΟΥΤΟC
 kuklon | 2944 pasan | 3956 ten gen | 1093 aithiopias | - kai | 2532 ho tritos | 5154 ho potamos | 4215 tigris | - houtos | 3778
 rodeando toda la tierra de Etiopía. Y el tercer río es Tigris. Este es
 das ganze Land von Äthiopien umkreist. Und der dritte Fluss ist Tigris. Dieser ist es,

the one going forth in front of the Assyrians. And the fourth river, this is
 Ο ΠΟΡΕΥΟΜΕΝΟC ΚΑΤΕΝΑΝΤΙ ΑCΣΥΡΙΩΝ ΔΕ Ο ΤΕΤΑΡΤΟC Ο ΠΟΤΑΜΟC ΟΥΤΟC
 ho poreuomenos | 4198 katenanti | 2713 assurion | - de | 1161 ho tetartos | 5067 ho potamos | 4215 houtos | 3778
 él corriendo enfrente de los asirios. Y el cuarto río, este es
 der gegenüber den Assyren verläuft. Und der vierte Fluss, dies ist

Euphrates.
 ΕΥΦΡΑΤΗC
 euphrates | 2166
 Eúfrates.
 Euphrates.

2:15	And	Kyrios	the	Theos	took	the	man	whom	He had shaped,	and	He set
	KAI	KYPIOC	O	ΘEOC	ΕΛΑΒΕΝ	ΤΟΝ	ΑΝΘΡΩΠΟΝ	ΟΝ	ΕΠΛΑCΕΝ	KAI	ΕΘΕΤΟ
	kai 2532	kurios 2962	ho	theos 2316	elaben 2983	ton	anthropon 444	hon 3739	eplasen 4111	kai 2532	etheto 5087
	Y	Kyrios	el	Theos	tomó	al	hombre	a quien	había formado,	y	lo puso
	Und	Kyrios	der	Theos	nahm	den	Menschen	welchen	Er geformt hatte,	und	setzte
him	in	the	Paradise,		to work	and	to keep	it.	2:16	And	Kyrios
ΑΥΤΟΝ	ΕΝ	Τῷ	ΠΑΡΑΔΕΙCῶ		ΕΡΓΑΖΕCΘΑΙ	KAI	ΦΥΛΑCCEΙΝ	ΑΥΤΟΝ		KAI	KYPIOC
auton 846	en 1722	to	paradeiso 3857		ergazesthai 2038	kai 2532	phulassein 5442	auton 846		kai 2532	kurios 2962
←	en	el	Paraíso,		a trabajar	y	vigilarlo.			Y	Kyrios
ihn	in	das	Paradies,		um es zu bearbeiten	und	zu bewachen.	←		Und	Kyrios
the	Theos	charged		Adam,	saying:	"From	every	tree	in	the	
O	ΘEOC	ΕΝΕΤΕΙΛΑΤΟ	Τῷ	ΑΔΑΜ	ΛΕΓΩΝ	ΑΠΟ	ΠΑΝΤΟC	ΞΥΛΟΥ	ΤΟΥ	ΕΝ	Τῷ
ho	theos 2316	eneteilato 1781	to	adam 76	legon 3004	apo 575	pantos 3956	xulou 3586	tou	en 1722	to
el	Theos	ordenó		a	Adán,	diciendo:	"¡De	cada	árbol		el
der	Theos	gebot		dem	Adam,	und sprach:	"Von	jedem	Baum	in	dem
Paradise	you will eat	food,	2:17	but	from	the	tree,	the one	to know	good	and
ΠΑΡΑΔΕΙCῶ	ΦΑΓΗ	ΒΡῶCΕΙ		ΔΕ	ΑΠΟ	ΤΟΥ	ΞΥΛΟΥ	ΤΟΥ	ΓΙΝῶCΚΕΙΝ	ΚΑΛΟΝ	KAI
paradeiso 3857	phage 2068	brosei 1035		de 1161	apo 575	tou	xulou 3586	tou	ginoskein 1097	kalon 2570	kai 2532
Paraíso	comerás	alimento,		pero	del		árbol,	este	a conocer	bien	y
Paradies	wirst du Nahrung essen,			aber	von	dem	Baum,	der	→	Gut	und
evil.	from	it		you will not eat!	But	in	whatever	day	you might have eaten	from	
ΠΟΝΗΡΟΝ	ΑΠ	ΑΥΤΟΥ	ΦΑΓΕCΘΕ	ΟΥ	Δ	Η	ΑΝ	ΗΜΕΡΑ	ΦΑΓΗΤΕ	ΑΠ	
poneron 4190	ap 575	autou 846	phagethe 2068	ou 3756	d 1161	he 3739	an 302	hemera 2250	phagete 2068	ap 575	
mal,	de	él		no comerán!	Pero	en	cualquier	día	que hayan comido	de	
Böse kennt,	von	ihm		werdet ihr nicht essen!	Aber	an	welchem	Tag auch immer	ihr von ihm gegessen habet,		
it,	you will die	to death."									
ΑΥΤΟΥ	ΑΠΟΘΑΝΕΙCΘΕ	ΘΑΝΑΤῶ									
autou 846	apothaneisthe 599	thanato 2288									
él,	morirán	de muerte."									
←	werdet ihr des Todes sterben."										
2:18	Then	Kyrios	the	Theos	spoke:	"It is not	good	for the	man,	to be	alone.
	KAI	KYPIOC	O	ΘEOC	ΕΙΠΕΝ	ΟΥ	ΚΑΛΟΝ	ΤΟΝ	ΑΝΘΡΩΠΟΝ	ΕΙΝΑΙ	ΜΟΝΟΝ
	kai 2532	kurios 2962	ho	theos 2316	eipen 2036	ou 3756	kalon 2570	ton	anthropon 444	einai 1510	monon 3440
	Entonces	Kyrios	el	Theos	dijo:	"No	es bueno	para el	hombre,	de estar	sólo.
	Dann		sprach	Kyrios der Theos:		"Es ist nicht	gut	für den	Mann,	alleine zu sein.	
Let us make	him	a helper	according to	him."	2:19	And	Theos	shaped	yet	out of	
ΠΟΙΗCΩΜΕΝ	ΑΥΤῶ	ΒΟΗΘΟΝ	ΚΑΤ	ΑΥΤΟΝ		KAI	O	ΘEOC	ΕΠΛΑCΕΝ	ΕΤΙ	ΕΚ
poiesomen 4160	auto 846	boethon 998	kat 2596	auton 846		kai 2532	ho	theos 2316	eplasen 4111	eti 2089	ek 1537
Hagámosle		una ayuda	conforme a	él."		Y	Theos	formó	aún	de	
Lasst uns ihm einen Helfer machen,			ihm entsprechend."			Und	Theos	formte	noch	aus	
the	earth	all	the	wild beasts	of the	field,	and	all	the	birds	of
ΤΗC	ΓΗC	ΠΑΝΤΑ	ΤΑ	ΘΗΡΙΑ	ΤΟΥ	ΑΓΡΟΥ	KAI	ΠΑΝΤΑ	ΤΑ	ΠΕΤΕΙΝΑ	ΤΟΥ
tes	ges 1093	panta 3956	ta	theria 2342	tou	agrou 68	kai 2532	panta 3956	ta	peteina 4071	tou
la	tierra	a todas	las	bestias salvajes	del	campo,	y	a todas	las	aves	del
der	Erde	alle		Wildtiere	des	Feldes,	und	alle		Vögel	des
										des	Himmels.

And	He led	them	to	Adam,	to see	what	he will call	them.	And	anything,	
KAI	ΗΓΑΓΕΝ	ΑΥΤΑ	ΠΡΟΣ	ΤΟΝ	ΑΔΑΜ	ΙΔΕΙΝ	ΤΙ	ΚΑΛΕΣΕΙ	ΑΥΤΑ	KAI	ΠΑΝ
kai 2532	egagen 71	auta 846	pros 4314	ton	adam 76	idein 3708	ti 5101	kalesei 2564	auta 846	kai 2532	pan 3956
Y	los condujo		a	Adán,	a ver	qué	los llamará.		Y	todo,	
Und	Er führte	sie	zu	Adam,	um zu sehen,	wie	er sie nennen wird.		Und	alles,	
whatever	Adam	called	this	living	soul,	this was	its	name.	2:20	And	
O	EAN	ΑΔΑΜ	ΕΚΑΛΕCEN	ΑΥΤΟ	ΖΩCΑΝ	ΨΥΧΗΝ	ΤΟΥΤΟ	ΑΥΤΩ	ΟΝΟΜΑ	KAI	
ho 3739	ean 1437	adam 76	ekalesen 2564	auto 846	zosan 2198	psuchen 5590	touto 3778	auto 846	onoma 3686	kai 2532	
lo que	Adán	llamó	a esta	alma viviente,		este era	su	nombre.	Y		
wie auch immer	Adam	diese lebende Seele nannte,				dies war	ihr	Name.	Und		
Adam	called	to all	the	domestic animals		names,	and	to all	the	birds	
ΑΔΑΜ	ΕΚΑΛΕCEN	ΠΑCΙΝ	ΤΟΙC	ΚΤΗΝΕCΙΝ		ΟΝΟΜΑΤΑ	KAI	ΠΑCΙ	ΤΟΙC	ΠΕΤΕΙΝΟΙC	
adam 76	ekalesen 2564	pasin 3956	tois	ktenesin 2934		onomata 3686	kai 2532	pasi 3956	tois	peteinois 4071	
Adán	llamó	a todos	los	animales de ganadería		por nombres,	y	a todas	las	aves	
Adam	nannte	allen	Nutztieren		Namen,	und	allen	Vögeln			
of	heaven,	and	to all	the	wild beasts	of the	field.	But	to	Adam,	a helper
ΤΟΥ	ΟΥΡΑΝΟΥ	KAI	ΠΑCΙ	ΤΟΙC	ΘΗΡΙΟΙC	ΤΟΥ	ΑΓΡΟΥ	ΔΕ	ΤΩ	ΑΔΑΜ	ΒΟΗΘΟΟC
tou	ouranou 3772	kai 2532	pasi 3956	tois	theriois 2342	tou	agrou 68	de 1161	to	adam 76	boethos 998
del	cielo,	y	a todas	las	bestias salvajes	del	campo.	Pero	a	Adán,	una ayuda
des	Himmels,	und	allen	Wildtieren	des	Feldes.	Aber	dem	Adam	→	
likened	to him	was not found.		2:21	Then	Theos	imposed		an ecstasy	upon	
ΟΜΟΙΟC	ΑΥΤΩ	ΕΥΡΕΘΗ	ΟΥΧ	KAI	Ο	ΘΕΟC	ΕΠΕΒΑΛΕΝ		ΕΚCΤΑCΙΝ	ΕΠΙ	
homoiios 3664	auto 846	heurethe 2147	ouch 3756	kai 2532	ho	theos 2316	epebalen 1911		ekstasin 1611	epi 1909	
semejante	a él	no fue hallada.		Entonces	Theos	impuso		un éxtasis		sobre	
wurde kein ihm ähnlicher Helfer gefunden.	Dann			legte Theos		eine Ekstase		auf			
Adam,	and	he fell asleep.		And	He took	one	of	his	ribs,	and	
ΤΟΝ	ΑΔΑΜ	KAI	ΥΠΙΝΩCΕΝ	KAI	ΕΛΑΒΕΝ	ΜΙΑΝ	ΤΩΝ	ΑΥΤΟΥ	ΠΛΕΥΡΩΝ	KAI	
ton	adam 76	kai 2532	hupnosen -	kai 2532	elaben 2983	mian 1520	ton	autou 846	pleuron 4125	kai 2532	
Adán,	y	se quedó dormido.		Y	tomó	una	de	sus	costillas,	y	
Adam,	und	er schlief ein.		Und	Er nahm	eine	von	seinen	Rippen,	und	
filled up	flesh	for	it.	2:22	And	Kyrios	the	Theos	upbuilt	the	
ΑΝΕΠΛΗΡΩCΕΝ	ΣΑΡΚΑ	ΑΝΤ	ΑΥΤΗC	KAI	ΚΥΡΙΟC	Ο	ΘΕΟC	ΩΚΟΔΟΜΗCΕΝ	ΤΗΝ		
aneplerosen 378	sarka 4561	ant 473	autes 846	kai 2532	kurios 2962	ho	theos 2316	okodomesen 3618	ten		
rellenó	carne	en su lugar.		Y	Kyrios	el	Theos	edificó	la		
füllte	Fleisch	anstelle dieser.		Und	Kyrios	der	Theos	erbaute	die		
rib	which	He took	from	Adam,	into	a woman,	and	He led	her	to	
ΠΛΕΥΡΑΝ	ΗΝ	ΕΛΑΒΕΝ	ΑΠΟ	ΤΟΥ	ΑΔΑΜ	ΕΙC	ΓΥΝΑΙΚΑ	KAI	ΗΓΑΓΕΝ	ΑΥΤΗΝ	ΠΡΟΣ
pleuran 4125	hen 3739	elaben 2983	apo 575	tou	adam 76	eis 1519	gunaika 1135	kai 2532	egagen 71	auten 846	pros 4314
costilla	que	tomó	de	Adán,	en	una mujer,	y	la llevó		a	
Rippe,	welche	Er von Adam nahm,			in	eine Frau,	und	Er führte	sie	zu	
Adam.	2:23	And	Adam	said:	"This	now is	bone	out	of	my	bones,
ΤΟΝ	ΑΔΑΜ	KAI	ΑΔΑΜ	ΕΙΠΕΝ	ΤΟΥΤΟ	ΝΥΝ	ΟCΤΟΥΝ	ΕΚ	ΤΩΝ	ΜΟΥ	ΟCΤΕΩΝ
ton	adam 76	kai 2532	adam 76	eipen 2036	touto 3778	nun 3568	ostoun 3747	ek 1537	ton	mou 3450	osteon 3747
Adán.	Y	dijo Adán:		"Ahora esto es	hueso	de	mis		huesos,		
Adam.	Und	Adam	sagte:	"Dies	ist nun	Knochen	von	meinen		Knochen,	

and flesh out of my flesh. She will be called 'woman', for out of
 KAI CAPE EK THC MOY CAPKOC AYTH KΛΗΘΗCETAI ΓΥNH OTI EK TOY
 kai | 2532 sarx | 4561 ek | 1537 tes mou | 3450 sarkos | 4561 haute | 3778 klethesetai | 2564 gune | 1135 hoti | 3754 ek | 1537 tou
 y carne de mi carne. Esta será llamada 'mujer', porque de
 und Fleisch von meinem Fleisch. Diese wird 'Frau' genannt werden, denn aus

her man she was taken." 2:24 On account of this, a man will leave
 AYTHC ANΔPOC EΛHMΦΘH ENEKEN TOYTOY ANΘPΩΠOC KATAΛEIYEI TON
 autes | 846 andros | 435 elemphthe | 2983 heneken | 1752 toutou | 5127 anthropos | 444 kataleipsei | 2641 ton
 su varón ha sido tomada." Por causa de esto, un hombre dejará a
 ihrem Mann wurde sie entnommen." Aufgrund dessen, wird ein Mensch →

his father and mother, and he will be joined closely to his
 AYTOY ΠΑΤΕΡΑ KAI THN ΜΗΤΕΡΑ KAI ΠΡΟCΚΟΛΛΗΘΗCΕΤΑΙ ΠΡΟC THN AYTOY
 autou | 846 patera | 3962 kai | 2532 ten metera | 3384 kai | 2532 proskollethesetai | 4347 pros | 4314 ten autou | 846
 su padre y madre, y será unido estrechamente a su
 seinen Vater und Mutter verlassen, und er wird eng → zu seiner

wife. And the two will become one flesh.
 ΓΥΝΑΙΚΑ KAI ΟΙ ΔΥΟ ΕCΟΝΤΑΙ ΕΙC ΜΙΑΝ CΑΡΚΑ
 gunaika | 1135 kai | 2532 hoi duo | 1417 esontai | 2071 eis | 1519 mian | 1520 sarka | 4561
 esposa. Y los dos serán una carne.
 Frau angehangen. Und die zwei werden ein Fleisch sein.

3:1 And the two were naked, both Adam and his wife, and
 KAI ΟΙ ΔΥΟ ΗCΑΝ ΓΥΜΝΟΙ Ο ΤΕ ΑΔΑΜ KAI Η ΑΥΤΟΥ ΓΥNH KAI
 kai | 2532 hoi duo | 1417 esan | 2258 gymnoi | 1131 ho | 3739 te | 5037 adam | 76 kai | 2532 he autou | 846 gune | 1135 kai | 2532
 Y los dos estaban desnudos, ambos Adán y su esposa, y
 Und die zwei waren nackt, sowohl Adam als auch seine Frau, und

they were not ashamed. But the serpent was the most astute of all the wild beasts
 ΗCΧΥΝΟΝΤΟ ΟΥΚ ΔΕ Ο ΟΦΙC ΗΝ ΦΡΟΝΙΜΩΤΑΤΟC ΠΑΝΤΩΝ ΤΩΝ ΘΗΡΙΩΝ ΤΩΝ
 eschunonto | 153 ouk | 3756 de | 1161 ho ophis | 3789 en | 2258 phronimotatos | 5429 panton | 3956 ton therion | 2342 ton
 no se avergonzaban. Pero la serpiente era la más astuta de todas las bestias salvajes
 sie schämten sich nicht. Aber die Schlange war das scharfsinnigste von allen Wildtieren

on the earth, which Kyrios the Theos made. And the serpent said to the
 ΕΠΙ ΘΗC ΓΗC ΩΝ ΚΥΡΙΟC Ο ΘΕΟC ΕΠΟΙΗCΕΝ KAI Ο ΟΦΙC ΕΙΠΕΝ ΤΗ
 epi | 1909 tes ges | 1093 hon | 3739 kurios | 2962 ho theos | 2316 epoiesen | 4160 kai | 2532 ho ophis | 3789 eipen | 2036 te
 en la tierra, que Kyrios el Theos hizo. Y la serpiente dijo a la
 auf der Erde, welche Kyrios der Theos machte. Und die Schlange sagte zu der

woman: "Why is it that Theos said, you should by no means eat from every tree
 ΓΥΝΑΙΚΙ ΤΙ ΟΤΙ Ο ΘΕΟC ΕΙΠΕΝ ΦΑΓΗΤΕ ΟΥ ΜΗ ΑΠΟ ΠΑΝΤΟC ΞΥΛΟΥ
 gunaiki | 1135 ti | 5101 hoti | 3754 ho theos | 2316 eipen | 2036 phagete | 2068 ou | 3756 me | 3361 apo | 575 pantos | 3956 xulou | 358
 mujer: "¿Cómo es que Theos dijo, de ninguna manera coman de cada árbol
 Frau: "Wie kommt es, dass Theos sagte, ihr solltet → keinesfalls von jedem Baum

in the Paradise?" 3:2 Then the woman said to the serpent: "From a fruit
 ΤΟΥ ΕΝ ΤΩ ΠΑΡΑΔΕΙCΩ KAI Η ΓΥNH ΕΙΠΕΝ ΤΩ ΟΦΕΙ ΑΠΟ ΚΑΡΠΟΥ
 tou en | 1722 to paradeiso | 3857 kai | 2532 he gune | 1135 eipen | 2036 to ophei | 3789 apo | 575 karpou | 2590
 en el Paraíso?" Entonces la mujer dijo a la serpiente: "De un fruto
 in dem Paradies essen?" Dann sagte die Frau zu der Schlange: "Von einer Frucht

of a tree of the Paradise we will eat, 3:3 but from a fruit of the tree which
ΕΥΛΟΥ ΤΟΥ ΠΑΡΑΔΕΙCOY ΦΑΓΟΜΕΘΑ ΔΕ ΑΠΟ ΚΑΡΠΟΥ ΤΟΥ ΕΥΛΟΥ Ο
xulou | 3586 tou paradeisou | 3857 phagometha | 2068 de | 1161 apo | 575 karpou | 2590 tou xulou | 3586 ho | 3739
de un árbol del Paraíso comeremos, pero de un fruto del árbol que
von einem Baum des Paradieses werden wir essen, aber von einer Frucht von dem Baum, welcher

is in the midst of the Paradise, spoke Theos, you will not eat from it,
ECTIN EN MECΩ ΤΟΥ ΠΑΡΑΔΕΙCOY ΕΙΠΕΝ Ο ΘΕOC ΦΑΓΕCΘΕ ΟΥ ΑΠ ΑΥΤΟΥ
estin | 1510 en | 1722 meso | 3319 tou paradeisou | 3857 eipen | 2036 ho theos | 2316 phagesthe | 2068 ou | 3756 ap | 575 autou | 846
está en medio del Paraíso, dijo Theos, no comerán de él,
inmitten des Paradieses ist, sprach Theos, von ihm werdet ihr nicht essen,

nor should you ever touch it, so that you might not die." 3:4 And the serpent said
ΟΥΔΕ ΑΥΗCΘΕ ΜΗ ΑΥΤΟΥ ΙΝΑ ΑΠΟΘΑΝΗΤΕ ΜΗ ΚΑΙ Ο ΟΦΙC ΕΙΠΕΝ
oude | 3761 hapesthe | 680 me | 3361 autou | 846 hina | 2443 apothanete | 599 me | 3361 kai | 2532 ho ophis | 3789 eipen | 2036
ni siquiera lo toquen, para que no mueran." Y la serpiente dijo
weder solltet ihr ihn auch berühren, damit ihr nicht sterben solltet." Und die Schlange sagte

to the woman: "You will not die to death. 3:5 For Theos had known that in
ΤΗ ΓΥΝΑΙΚΙ ΑΠΟΘΑΝΕΙCΘΕ ΟΥ ΘΑΝΑΤΩ ΓΑΡ Ο ΘΕOC ΗΔΕΙ ΟΤΙ ΕΝ
te gunaiki | 1135 apothaneisthe | 599 ou | 3756 thanato | 2288 gar | 1063 ho theos | 2316 edei | 1492 hoti | 3754 en | 1722
a la mujer: "No morirán de muerte. Porque Theos había sabido que en
zu der Frau: "Ihr werdet nicht des Todes sterben. Denn Theos hatte gewusst, dass an

whatever day you might have eaten from it, your eyes will be wholly opened,
Η ΑΝ ΗΜΕΡΑ ΦΑΓΗΤΕ ΑΠ ΑΥΤΟΥ ΟΙ ΥΜΩΝ ΟΦΘΑΛΜΟΙ ΔΙΑΝΟΙΧΘΗCONTΑΙ
he | 3739 an | 302 hemera | 2250 phagete | 2068 ap | 575 autou | 846 hoi humon | 5216 ophthalmoi | 3788 dianoichthesontai | 1272
cualquier día que hayan comido de él, serán abiertos por completo sus ojos,
welchem Tag auch immer ihr von ihm gegessen habet, eure Augen vollständig geöffnet werden,

and you will be like theoi, knowing good and evil." 3:6 Then the
ΚΑΙ ΕCΕCΘΕ ΩC ΘΕΟΙ ΓΙΝΩCΚΟΝΤΕC ΚΑΛΟΝ ΚΑΙ ΠΟΝΗΡΟΝ ΚΑΙ Η
kai | 2532 esesthe | 1510 hos | 5613 theoi | 2316 ginoskontes | 1097 kalon | 2570 kai | 2532 poneron | 4190 kai | 2532 he
y serán como theoi, conociendo bien y mal." Entonces →
und ihr werdet wie theoi sein, Gut und Böse erkennend." Dann →

woman saw that the tree is good for food and that it is pleasing
ΓΥΝΗ ΕΙΔΕΝ ΟΤΙ ΤΟ ΕΥΛΟΝ ΚΑΛΟΝ ΕΙC ΒΡΩCΙΝ ΚΑΙ ΟΤΙ ΕCΤΙΝ ΑΡΕCΤΟΝ
gune | 1135 eiden | 3708 hoti | 3754 to xulon | 3586 kalon | 2570 eis | 1519 brosin | 1035 kai | 2532 hoti | 3754 estin | 1510 areston | 701
vio la mujer que el árbol es bueno para alimento y que es complaciente
sah die Frau, dass der Baum gut zur Nahrung ist, und dass er → →

to the eyes to behold, and beautiful to contemplate. And having attained of
ΤΟΙC ΟΦΘΑΛΜΟΙC ΙΔΕΙΝ ΚΑΙ ΩΡΑΙΟΝ ΤΟΥ ΚΑΤΑΝΟΗCΑΙ ΚΑΙ ΛΑΒΟΥCΑ ΤΟΥ
tois ophthalmois | 3788 idein | 3708 kai | 2532 horaion | 5611 tou katanoesai | 2657 kai | 2532 labousa | 2983 tou
a ver con los ojos, y hermoso de contemplar. Y habiendo alcanzado de
den Augen gefällig ist anzusehen, und schön genauer zu betrachten. Und → von

its fruit, she ate. And she gave also to her husband after her,
ΑΥΤΟΥ ΚΑΡΠΟΥ ΕΦΑΓΕΝ ΚΑΙ ΕΔΩΚΕΝ ΚΑΙ ΤΩ ΑΥΤΗC ΑΝΔΡΙ ΜΕΤ ΑΥΤΗC
autou | 846 karpou | 2590 ephagen | 2068 kai | 2532 edoken | 1325 kai | 2532 to autes | 846 andri | 435 met | 3326 autes | 846
su fruto, ella comió. Y dio también a su marido después de ella,
seiner Frucht erlangt habend, aß sie. Und sie gab auch ihrem Mann nach ihr,

and they ate. 3:7 Then were wholly opened the eyes of the two, and
 KAI ΕΦΑΓΟΝ KAI ΔΙΗΝΟΙΧΘΗCAN ΟΙ ΟΦΘΑΛΜΟΙ ΤΩΝ ΔΥΟ KAI
 kai | 2532 ephagon | 2068 kai | 2532 dienoichthesan | 1272 hoi ophthalmoi | 3788 ton duo | 1417 kai | 2532
 y comieron. Entonces fueron abiertos por completo los ojos de los dos, y
 und sie aßen. Dann wurden die Augen von den beiden vollständig geöffnet, und

they knew that they were naked. And they interweaved leaves of a fig tree, and
 ΕΓΝΩCAN ΟΤΙ ΗCAN ΓΥΜΝΟΙ KAI ΕΡΡΑΨΑΝ ΦΥΛΛΑ CYKHC KAI
 egnosan | 1097 hoti | 3754 esan | 2258 gymnoi | 1131 kai | 2532 errapsan | - phylla | 5444 sukes | 4808 kai | 2532
 conocieron que estaban desnudos. Y entretejieron hojas de una higuera, e
 sie erkannten, dass sie nackt waren. Und sie verwoben Blätter von einem Feigenbaum, und

they made loincloths to themselves.
 ΕΠΟΙΗCAN ΠΕΡΙΖΩΜΑΤΑ ΕΑΥΤΟΙC
 epoiesan | 4160 perizomata | - heautois | 1438
 hicieron perizomas a sí mismos.
 sie machten sich Lendenschurze.

3:8 Then they heard the sound of Kyrios the Theos, walking around in the
 KAI ΗΚΟΥCAN ΤΗΝ ΦΩΝΗΝ ΚΥΡΙΟΥ ΤΟΥ ΘΕΟΥ ΠΕΡΙΠΑΤΟΥΝΤΟC ΕΝ ΤΩ
 kai | 2532 ekousan | 191 ten phonen | 5456 kuriou | 2962 tou theou | 2316 peripatountos | 4043 en | 1722 to
 Entonces oyeron el sonido de Kyrios el Theos, andando → →
 Dann hörten sie den Laut von Kyrios dem Theos, zu später Stunde in dem Paradies umhergehend.

Paradise late that day. And they hid, both Adam and his wife,
 ΠΑΡΑΔΕΙCΩ ΤΟ ΔΕΙΛΙΝΟΝ KAI ΕΚΡΥΒΗCAN Ο ΤΕ ΑΔΑΜ ΚΑΙ Η ΑΥΤΟΥ ΓΥΝΗ
 paradeiso | 3857 to deilinson | - kai | 2532 ekrubesan | 2928 ho | 3739 te | 5037 adam | 76 kai | 2532 he autou | 846 gunē | 1135
 tarde ese día en el Paraíso. Y se escondieron, ambos Adán y su esposa,
 ← ← Und sie verbargen sich, sowohl Adam als auch seine Frau,

from the face of Kyrios the Theos, in the midst of the tree of the Paradise.
 ΑΠΟ ΠΡΟCΩΠΟΥ ΚΥΡΙΟΥ ΤΟΥ ΘΕΟΥ ΕΝ ΜΕCΩ ΤΟΥ ΞΥΛΟΥ ΤΟΥ ΠΑΡΑΔΕΙCΟΥ
 apo | 575 prosopou | 4383 kuriou | 2962 tou theou | 2316 en | 1722 meso | 3319 tou xylou | 3586 tou paradeisou | 3857
 de la faz de Kyrios el Theos, en medio del árbol del Paraíso.
 von dem Angesicht von Kyrios dem Theos, inmitten des Baumes des Paradieses.

3:9 And Kyrios the Theos called Adam and said to him: "Adam, where
 KAI ΚΥΡΙΟC Ο ΘΕΟC ΕΚΑΛΕCΕΝ ΤΟΝ ΑΔΑΜ ΚΑΙ ΕΙΠΕΝ ΑΥΤΩ ΑΔΑΜ ΠΟΥ
 kai | 2532 kurios | 2962 ho theos | 2316 ekalesen | 2564 ton adam | 76 kai | 2532 eipen | 2036 auto | 846 adam | 76 pou | 4226
 Y Kyrios el Theos llamó a Adán y le dijo: "Adán, ¿dónde
 Und Kyrios der Theos rief Adam und sagte zu ihm: "Adam, wo

are you?" 3:10 And he said to Him: "I heard the sound of you walking around in the
 ΕΙ KAI ΕΙΠΕΝ ΑΥΤΩ ΗΚΟΥCΑ ΤΗΝ ΦΩΝΗΝ CΟΥ ΠΕΡΙΠΑΤΟΥΝΤΟC ΕΝ ΤΩ
 ei | 1510 kai | 2532 eipen | 2036 auto | 846 ekousa | 191 ten phonen | 5456 sou | 4675 peripatountos | 4043 en | 1722 to
 estás?" Y Le dijo: "Oí el sonido tuyo andando en el
 bist du?" Und er sagte zu Ihm: "Ich hörte den Laut von dir in dem Paradies umhergehend,

Paradise and I became afraid, because I am naked, and I hid myself." 3:11 And
 ΠΑΡΑΔΕΙCΩ ΚΑΙ ΕΦΟΒΗΘΗΝ ΟΤΙ ΕΙΜΙ ΓΥΜΝΟC ΚΑΙ ΕΚΡΥΒΗΝ KAI
 paradeiso | 3857 kai | 2532 ephobethen | 5399 hoti | 3754 eimi | 1510 gymnos | 1131 kai | 2532 ekruben | 2928 kai | 2532
 Paraíso y estaba asustado, porque estoy desnudo, y me he escondido." Y
 ← und mir wurde ängstlich weil ich nackt bin, und ich verbarg mich." Und

He said to him: "Who related to you that you are naked, if you did not eat from
 ΕΙΠΕΝ ΑΥΤΩ ΤΙC ΑΝΗΤΕΙΛΑΕΝ ΟΙC ΟΤΙ ΕΙ ΓΥΜΝΟC ΕΙ ΕΦΑΓΕC ΜΗ ΑΠΟ
 eipen | 2036 auto | 846 tis | 5101 anegeilen | 312 soi | 4671 hoti | 3754 ei | 1510 gumnos | 1131 ei | 1487 ephages | 2068 me | 3361 apo | 575
 le dijo: "¿Quién te relató que estás desnudo, si no comiste del
 Er sagte zu ihm: "Wer teilte dir mit, dass du nackt bist, wenn du nicht von dem Baum aßest,

the tree, of which I charged you, 'Of this alone, not to eat from it?'
 ΤΟΥ ΞΥΛΟΥ ΟΥ ΕΝΕΤΕΙΛΑΜΗΝ ΟΙC ΤΟΥΤΟΥ ΜΟΝΟΥ ΜΗ ΦΑΓΕΙΝ ΑΠΙ ΑΥΤΟΥ
 tou xulou | 3586 hou | 3757 eneteilamen | 1781 soi | 4671 toutou | 3778 monou | 3441 me | 3361 phagein | 2068 ap | 575
 árbol, del que te ordené, 'Solo de éste, no comas de él?'
 ← von welchem ich dir geboten habe, 'Von diesem allein, nicht von ihm zu essen?'

3:12 And Adam said: "The woman, whom you gave to be with me, she gave
 ΚΑΙ Ο ΑΔΑΜ ΕΙΠΕΝ Η ΓΥΝΗ ΗΝ ΕΔΩΚΑC ΜΕΤ' ΕΜΟΥ ΑΥΤΗ ΕΔΩΚΕΝ
 kai | 2532 ho adam eipen he gunē | 1135 hen | 3739 edokas | 1325 met | 3326 emou | 1700 haute | 3778 edoken | 1325
 Y dijo Adán: "La mujer, que me diste junto a mí, ésta me dio
 Und Adam sagte: "Die Frau, die du mir dazugabst, diese gab

me from the tree, and I ate." 3:13 And Theos said to the woman:
 ΜΟΙ ΑΠΟ ΤΟΥ ΞΥΛΟΥ ΚΑΙ ΕΦΑΓΟΝ ΚΑΙ Ο ΘΕΟC ΕΙΠΕΝ ΤΗ ΓΥΝΑΙΚΙ
 moi | 3427 apo | 575 tou xulou | 3586 kai | 2532 ephagon | 2068 kai | 2532 ho theos | 2316 eipen | 2036 te gunaiki | 1135
 ← del árbol, y comí." Y Theos dijo a la mujer:
 mir von dem Baum, und ich aß." Und Theos sagte zu der Frau:

"Why did you do this?" And the woman said: "The serpent deceived me, and
 ΤΙ ΕΠΟΙΗCΑC ΤΟΥΤΟ ΚΑΙ Η ΓΥΝΗ ΕΙΠΕΝ Ο ΟΦΙC ΗΠΑΤΗCΕΝ ΜΕ ΚΑΙ
 ti | 5101 epoiesas | 4160 touto | 3778 kai | 2532 he gunē | 1135 eipen | 2036 ho ophis | 3789 epatesen | 538 me | 3165 kai | 2532
 "¿Por qué hiciste esto?" Y la mujer dijo: "La serpiente me engañó, y
 "Warum hast du dies getan?" Und die Frau sagte: "Die Schlange täuschte mich, und

I ate." 3:14 And Kyrios the Theos said to the serpent: "Because you did this,
 ΕΦΑΓΟΝ ΚΑΙ ΚΥΡΙΟC Ο ΘΕΟC ΕΙΠΕΝ ΤΩ ΟΦΕΙ ΟΤΙ ΕΠΟΙΗCΑC ΤΟΥΤΟ
 ephagon | 2068 kai | 2532 kurios | 2962 ho theos | 2316 eipen | 2036 to ophi | 3789 hoti | 3754 epoiesas | 4160 touto | 3778
 comí." Y Kyrios el Theos dijo a la serpiente: "Porque hiciste esto,
 ich aß." Und Kyrios der Theos sagte zu der Schlange: "Weil du dies getan hast,

you are cursed from all the domestic animals, and from all the
 CΥ ΕΠΙΚΑΤΑΡΑΤΟC ΑΠΟ ΠΑΝΤΩΝ ΤΩΝ ΚΤΗΝΩΝ ΚΑΙ ΑΠΟ ΠΑΝΤΩΝ ΤΩΝ
 su | 4771 epikataratos | 1944 apo | 575 panton | 3956 ton ktenon | 2934 kai | 2532 apo | 575 panton | 3956 ton
 tú estás maldita de todos los animales de ganadería, y de todas las
 bist du verflucht von allen Nutztieren, und von allen

wild beasts of the earth. Upon your chest and the belly you will go forth, and
 ΘΗΡΙΩΝ ΤΗC ΓΗC ΕΠΙ ΤΩ ΟΥC ΤΗΘΕΙ ΚΑΙ ΤΗ ΚΟΙΛΙΑ ΠΟΡΕΥCΗ ΚΑΙ
 therion | 2342 tes ges | 1093 epi | 1909 to sou | 4675 stethei | 4738 kai | 2532 te koilia | 2836 poreuse | 4198 kai | 2532
 bestias salvajes de la tierra. Sobre tu pecho y el vientre irás, y
 Wildtieren der Erde. Auf deiner Brust und dem Bauch wirst du dahingehen, und

you will eat earth all the days of your life. 3:15 And I will place enmity
 ΦΑΓΗ ΓΗΝ ΠΑCΑC ΤΑC ΗΜΕΡΑC ΤΗC ΟΥC ΖΩΗC ΚΑΙ ΘΗCΩ ΕΧΘΡΑΝ
 phage | 2068 gen | 1093 pasas | 3956 tas hemeras | 2250 tes sou | 4675 zoes | 2222 kai | 2532 theso | 5087 echthran | 2189
 comerás tierra todos los días de tu vida. Y pondré enemistad
 wirst alle Tage deines Lebens Erde essen. Und ich werde Feindschaft setzen

between you and between the woman, and between your
 ANA MECON COY KAI ANA MECON THC GYNAIKOC KAI ANA MECON TOY COY
 ana | 303 meson | 3319 sou | 4675 kai | 2532 ana | 303 meson | 3319 tes gunaikos | 1135 kai | 2532 ana | 303 meson | 3319 tou sou | 4675
 entre ti y entre la mujer, y entre la →
 zwischen dir und zwischen der Frau, und zwischen la deinem

offspring and between her offspring He will keep watch of your
 CΠEPMATOC KAI ANA MECON TOY AYTHC CΠEPMATOC AYTOC THPHCEI COY
 spermato | 4690 kai | 2532 ana | 303 meson | 3319 tou autes | 846 spermato | 4690 autos | 846 teresei | 5083 sou | 4675
 descendencia tuya y entre la descendencia de ella. Él vigilará tu
 Nachkommen und zwischen ihrem Nachkommen. Er wird → deinen

head, and you will keep watch of his heel."
 KEΦAΛHN KAI CY THPHCEIC AYTOY ΠTEPNAN
 kephalen | 2776 kai | 2532 su | 4771 tereseis | 5083 autou | 846 pternan | 4418
 cabeza, y tú vigilarás su talón."
 Kopf bewachen, und du wirst seine Ferse bewachen."

3:16 And to the woman He said: "I will greatly increase your pains and
 KAI TH GYNAIKI EIPEN ΠΛΗΘΥΝΩΝ ΠΛΗΘΥΝΩ TAC COY ΛΥΠΙΑC KAI TON
 kai | 2532 te gunaiki | 1135 eipen | 2036 plethunon | 4129 plethuno | 4129 tas sou | 4675 lupas | 3077 kai | 2532 ton
 Y dijo a la mujer: "Aumentaré grandemente tus dolores y
 Und zu der Frau sagte Er: "Ich werde → deine Schmerzen und

your moaning - in pains you will bring forth children. And against your
 COY CTENAGMON EN ΛΥΠΙΑC ΤΕΞΗ ΤΕΚΝΑ KAI ΠΡΟC TON COY
 sou | 4675 stenagmon | 4726 en | 1722 lupais | 3077 texe | 5088 tekna | 5043 kai | 2532 pros | 4314 ton sou | 4675
 tu gemido - con dolores darás luz a hijos. Y contra tu
 dein Jammern stark vermehren - unter Schmerzen wirst du Kinder gebären. Und gegen deinen

husband will be your averseness, and he will master you."
 ΑΝΔΡΑ Η COY ΑΠΟCΤΡΟΦΗ KAI AYTOC KYPIEYCEI COY
 andra | 435 he sou | 4675 apostrophe | 575, 4762 kai | 2532 autos | 846 kurieusei | 2961 sou | 4675
 marido será tu renuencia, y él señoreará sobre ti."
 Mann wird dein Widerwille sein, und er wird dich beherrschen."

3:17 Now He said to Adam: "Because you listened to the voice of your wife and
 ΔΕ ΕΙΠΕΝ ΤΩ ΑΔΑΜ ΟΤΙ ΗΚΟΥCΑC THC ΦΩΝΗC THC COY GYNAIKOC KAI
 de | 1161 eipen | 2036 to adam | 76 hoti | 3754 ekousas | 191 tes phones | 5456 tes sou | 4675 gunaikos | 1135 kai | 2532
 Ahora dijo a Adán: "Porque escuchaste la voz de tu esposa y
 Nun sagte Er zu Adam: "Weil du auf die Stimme von deiner Frau gehört hast und

you ate from the tree, of which I charged you, 'Of this alone, not
 ΕΦΑΓΕC ΑΠΟ ΤΟΥ ΞΥΛΟΥ ΟΥ ΕΝΕΤΕΙΛΑΜΗΝ ΟΙC ΤΟΥΤΟΥ ΜΟΝΟΥ ΜΗ
 ephages | 2068 apo | 575 tou xulou | 3586 hou | 3757 eneteilamen | 1781 soi | 4671 toutou | 3778 monou | 3441 me | 3361
 comiste del árbol, del que te ordené, 'Solo de éste, no
 von dem Baum gegessen hast, von welchem ich dir geboten habe, 'Von diesem allein, nicht

to eat from it, cursed will be the land for your labours. With pains
 ΦΑΓΕΙΝ ΑΠΙ ΑΥΤΟΥ ΕΠΙΚΑΤΑΡΑΤΟC Η ΓΗ ΕΝ ΤΟΙC COY ΕΡΓΟΙC ΕΝ ΛΥΠΙΑC
 phagein | 2068 ap | 575 autou | 846 epikataratos | 1944 he ge | 1093 en | 1722 tois sou | 4675 ergois | 2041 en | 1722 lupais | 3077
 comas de él, será maldita la tierra para tus labores. Con dolores
 von ihm zu essen', wird das Land für deine Arbeiten verflucht sein. Unter Schmerzen

you will eat	from it	all	the	days	of	your	life.	3:18	Thorns	and	thistles
ΦΑΓΗ	ΑΥΤΗΝ	ΠΑCΑC	TAC	HMEPAC	THC	COY	ZΩHC		AKANΘAC	KAI	ΤΡΙΒΟΛΟΥC
phage 2068	auten 846	pasas 3956	tas	hemeras 2250	tes	sou 4675	zoes 2222		akanthas 173	kai 2532	tribolous 5146
comerás	de ella	todos	los	días	de	tu	vida.		Espinos	y	cardos
	wirst du	von ihm	alle	Tage	deines	Lebens	essen.		Dornen	und	Disteln
will spring up	to you,	and	you will eat	the	plant	of the	field.	3:19	By	the sweat	of your
ΑΝΑΤΕΛΕΙ	COI	KAI	ΦΑΓΗ	TON	XOPTON	TOY	ΑΓΡΟΥ		EN	ΙΔΡΩΤΙ	TOY COY
anatelei 393	soi 4671	kai 2532	phage 2068	ton	chorton 5528	tou	agrou 68		en 1722	hidroti 2402	tou sou 4675
te brotarán,	y	comerás	la	planta	del	campo.			Con	el sudor	de tu
werden dir aufgehen,	und		du wirst die	Pflanze	des	Feldes	essen.		Im	Schweiß	von deinem
face	will you eat	your	bread,	until	you	return	to the	earth,			
ΠΡΟCΩΠΟΥ	ΦΑΓΗ	TON	COY	ΑΡΤΟΝ	ΕΩC	ΤΟΥ	CE	ΑΠΟCΤΡΕΨΑΙ	EIC	ΤΗΝ	ΓΗΝ
prosopou 4383	phage 2068	ton	sou 4675	arton 740	heos 2193	tou	se 4571	apostrepsai 654	eis 1519	ten	gen 1093
rostro	comerás	tu	pan,	hasta que	tú	vas a volver	a la	tierra,			
Angesicht	wirst du dein	Brot	essen,	bis	du	zu der	Erde	zurückkehrst,			
from which	you were taken.		For	earth	you are,	and	to	earth	you will depart.		
ΕΞ	HC	ΕΛΗΜΦΘΗC	ΟΤΙ	ΓΗ	ΕΙ	KAI	EIC	ΓΗΝ	ΑΠΕΛΕΥCH		
ex 1537	hes 3739	elemphthes 2983	hoti 3754	ge 1093	ei 1510	kai 2532	eis 1519	gen 1093	apeleuse 565		
de la cual	fuiste tomado.		Porque	tierra	eres,	y	a	tierra	partirás.		
aus welcher	du genommen wurdest.		Denn	Erde	bist du,	und	zur	Erde	wirst du weggehen.		
3:20	Then	Adam	called	the	name	of the	woman	'Life',	because	she is	
	KAI	ΑΔΑΜ	ΕΚΑΛΕCΕΝ	ΤΟ	ΟΝΟΜΑ	ΤΗC	ΓΥΝΑΙΚΟC	ZΩΗ	ΟΤΙ	ΑΥΤΗ	
	kai 2532	adam 76	ekalesen 2564	to	onoma 3686	tes	gunaikos 1135	zoe 2222	hoti 3754	haute 3778	
	Entonces	Adán	llamó	el	nombre	de la	mujer	'Vida',	porque	ella es	
	Dann	nannte Adam	den	Namen	von der	Frau	'Leben',	denn	sie ist		
mother	of all	the	living.	3:21	And	Kyrios	the	Theos	made	to	Adam
ΜΗΤΗΡ	ΠΑΝΤΩΝ	ΤΩΝ	ZΩΝΤΩΝ		KAI	ΚΥΡΙΟC	Ο	ΘΕΟC	ΕΠΟΙΗCΕΝ	ΤΩ	ΑΔΑΜ
meter 3384	panton 3956	ton	zonton 2198		kai 2532	kurios 2962	ho	theos 2316	epoiesen 4160	to	adam 76
madre	de todos	los	vivientes.		Y	Kyrios	el	Theos	hizo	a	Adán
Mutter	von allen		Lebenden.		Und	Kyrios	der	Theos	machte		Adam
and	to his	wife	leathern	tunics,	and	He clothed	them.				
KAI	ΤΗ	ΑΥΤΟΥ	ΓΥΝΑΙΚΙ	ΔΕΡΜΑΤΙΝΟΥC	XITΩNAC	KAI	ΕΝΕΔΥCΕΝ	ΑΥΤΟΥC			
kai 2532	te	autou 846	gunaiki 1135	dermatinous 1193	chitonas 5509	kai 2532	enedusen 1746	autous 846			
y a su	esposa	túnicas de	cuero,	y los	vistió.						
und seiner	Frau	lederne	Oberhemden,	und	Er bekleidete	sie.					
3:22	And	Theos	spoke:	"Behold,	Adam	has become	as	one	of	us,	
	KAI	Ο	ΘΕΟC	ΕΙΠΕΝ	ΙΔΟΥ	ΑΔΑΜ	ΓΕΓΟΝΕΝ	ΩC	EIC	ΕΞ	ΗΜΩΝ
	kai 2532	ho	theos 2316	eipen 2036	idou 2400	adam 76	gegonen 1096	hos 5613	heis 1520	ex 1537	hemon 2257
	Y	Theos	dijo:	"He aquí,	Adán	se ha convertido	en	uno	de	nosotros,	
	Und	Theos	sprach:	"Siehe da,	Adam	ist wie einer von uns	geworden,				
one	to know	good	and	evil.	And	now,	lest	he may stretch out	the	hand,	
ΤΟΥ	ΓΙΝΩCΚΕΙΝ	ΚΑΛΟΝ	KAI	ΠΟΝΗΡΟΝ	KAI	ΝΥΝ	ΜΗΠΟΤΕ	ΕΚΤΕΙΝΗ	ΤΗΝ	ΧΕΙΡΑ	
tou	ginoskein 1097	kalon 2570	kai 2532	poneron 4190	kai 2532	nun 3568	mepote 3379	ekteine 1614	ten	cheira 5495	
a conocer	bien	y	mal.	Y	ahora,	no sea que	extienda	la	mano,		
der	Gut und Böse	erkennt.		Und	nun,	sollte er nicht etwa	die Hand	ausstrecken,			

and may take of the tree of life and may eat, he will even live unto this age."
 KAI ΛΑΒΗ ΤΟΥ ΞΥΛΟΥ ΤΗΣ ΖΩΗΣ ΚΑΙ ΦΑΓΗ ΖΗCΕΤΑΙ ΚΑΙ ΕΙC ΤΟΝ ΑΙΩΝΑ
 kai | 2532 labe | 2983 tou xulou | 3586 tes zoes | 2222 kai | 2532 phage | 2068 zesetai | 2198 kai | 2532 eis | 1519 ton aiona | 165
 y tome del árbol de la vida y coma, vivirá incluso hasta esta edad."
 und nähme von dem Baum des Lebens und äße, wird er sogar bis zu diesem Zeitalter leben.

3:23 And Kyrios the Theos sent him away from the Paradise of the Delight,
 KAI KYPIOC O ΘEOC ΕΞΑΠΕCΤΕΙΛΕΝ ΑΥΤΟΝ ΕΚ ΤΟΥ ΠΑΡΑΔΕΙCΟΥ ΤΗΣ ΤΡΥΦΗΣ
 kai | 2532 kurios | 2962 ho theos | 2316 exapesteilen | 1821 auton | 846 ek | 1537 tou paradeisou | 3857 tes truphes | 5172
 Y Kyrios el Theos lo mandó fuera del Paraíso del Deleite,
 Und Kyrios der Theos schickte ihn weg aus dem Paradies der Wonne,

to work the earth, from which he was taken. 3:24 And He cast Adam out and
 ΕΡΤΑΖΕCΘΑΙ ΤΗΝ ΓΗΝ ΕΞ ΗC ΕΛΗΜΦΘΗ ΚΑΙ ΕΞΕΒΑΛΕΝ ΤΟΝ ΑΔΑΜ ΚΑΙ
 ergazesthai | 2038 ten gen | 1093 ex | 1537 hes | 3739 elemphthe | 2983 kai | 2532 exebalen | 1544 ton adam | 76 kai | 2532
 a trabajar la tierra, de la cual fue tomado. Y echó fuera a Adán y
 um die Erde zu bearbeiten, aus welcher er genommen wurde. Und Er stieß Adam hinaus und

settled him down across from the Paradise of the Delight. And He arranged the cherubim
 ΚΑΤΩΚΙCΕΝ ΑΥΤΟΝ ΑΠΕΝΑΝΤΙ ΤΟΥ ΠΑΡΑΔΕΙCΟΥ ΤΗΣ ΤΡΥΦΗΣ ΚΑΙ ΕΤΑΞΕΝ ΤΑ ΧΕΡΟΥΒΙΜ
 katokisen | 2730 auton | 846 apenanti | 561 tou paradeisou | 3857 tes truphes | 5172 kai | 2532 etaxen | 5021 ta cheroubim | 5502
 lo estableció enfrente del Paraíso del Deleite. Y dispuso los querubines
 siedelte ihn gegenüber dem Paradies der Wonne an. Und Er arrangierte die Cherubim

and the glowing longsword, the one revolving, to keep the way of the
 ΚΑΙ ΤΗΝ ΦΛΟΓΙΝΗΝ ΡΟΜΦΑΙΑΝ ΤΗΝ CΤΡΕΦΟΜΕΝΗΝ ΦΥΛΑCCEΙΝ ΤΗΝ ΟΔΟΝ ΤΟΥ
 kai | 2532 ten phloginen | - romphaian | 4501 ten strephomenen | 4762 phulassein | 5442 ten hodon | 3598 tou
 y la espada larga flameante, esta revolviendo, a vigilar el camino del
 und das glühende Langschwert das rotiert, um → den Weg von dem

tree of life.
 ΞΥΛΟΥ ΤΗΣ ΖΩΗΣ
 xulou | 3586 tes zoes | 2222
 árbol de la vida.
 Baum des Lebens zu bewachen.

4:1 Now Adam knew Eve, his wife. And having conceived, she brought forth
 ΔΕ ΑΔΑΜ ΕΓΝΩ ΕΥΑΝ ΤΗΝ ΑΥΤΟΥ ΓΥΝΑΙΚΑ ΚΑΙ CΥΛΛΑΒΟΥCΑ ΕΤΕΚΕΝ
 de | 1161 adam | 76 egno | 1097 euan | 2096 ten autou | 846 gunaika | 1135 kai | 2532 sullabousa | 4815 eteken | 5088
 Ahora Adán conoció a Eva, a su esposa. Y habiendo concebido, dio a luz
 Nun erkannte Adam Eva, seine Frau. Und empfangen habend, gebar sie

Cain, and she said: "I acquired a man through Theos." 4:2 Then
 ΤΟΝ ΚΑΙΝ ΚΑΙ ΕΙΠΕΝ ΕΚΤΗCΑΜΗΝ ΑΝΘΡΩΠΟΝ ΔΙΑ ΤΟΥ ΘΕΟΥ ΚΑΙ
 ton kain | 2535 kai | 2532 eipen | 2036 ektesamen | 2932 anthropon | 444 dia | 1223 tou theou | 2316 kai | 2532
 a Caín, y dijo: "He adquirido un hombre a través de Theos."
 den Kain, und sagte: "Ich erwarb einen Menschen durch Theos." Dann

she proceeded to bring forth his brother Abel.
 ΠΡΟCΕΘΗΚΕΝ ΤΕΚΕΙΝ ΤΟΝ ΑΥΤΟΥ ΑΔΕΛΦΟΝ ΤΟΝ ΑΒΕΛ
 prosetheken | 4369 tekein | 5088 ton autou | 846 adelphon | 80 ton abel | 6
 ella procedió a dar a luz, a su hermano Abel.
 fuhr sie fort zu gebären, seinen Bruder Abel.

And Abel became a shepherd of sheep, but Cain was working the earth.
 KAI ABEΛ EΓENETO POIMHN ΠΡΟΒΑΤΩΝ ΔΕ ΚΑΙΝ ΗΝ ΕΡΓΑΖΟΜΕΝΟC ΘΗΝ ΓΗΝ
 kai | 2532 abel | 6 egeneto | 1096 poimen | 4166 probaton | 4263 de | 1161 kain | 2535 en | 2258 ergazomenos | 2038 ten gen | 1093
 Y Abel llegó a ser pastor de ovejas, pero Caín estaba trabajando la tierra.
 Und Abel wurde ein Hirte von Schafen, aber Kain war am Bearbeiten der Erde.

4:3 And it followed after some days - Cain brought from the fruits of the earth
 KAI EΓENETO ΜΕΘ ΗΜΕΡΑC ΚΑΙΝ ΗΝΕΓΚΕΝ ΑΠΟ ΤΩΝ ΚΑΡΠΩΝ ΤΗC ΓΗC
 kai | 2532 egeneto | 1096 meth | 3326 hemeras | 2250 kain | 2535 enegken | 5342 apo | 575 ton karpon | 2590 tes ges | 1093
 Y sucedió después de unos días - Caín trajo de los frutos de la tierra
 Und es folgte nach einigen Tagen - Kain brachte von den Früchten der Erde

a sacrifice to Kyrios. 4:4 And Abel, he also brought from the firstborn
 ΘΥCΙΑΝ ΤΩ ΚΥΡΙΩ ΚΑΙ ΑΒΕΛ ΑΥΤΟC ΚΑΙ ΗΝΕΓΚΕΝ ΑΠΟ ΤΩΝ ΠΡΩΤΟΤΟΚΩΝ
 thusian | 2378 to kurio | 2962 kai | 2532 abel | 6 autos | 846 kai | 2532 enegken | 5342 apo | 575 ton protokon | 4416
 un sacrificio a Kyrios. Y Abel, él también trajo de los primogénitos
 ein Opfer zu Kyrios. Und Abel, auch er brachte von den Erstgeborenen

of his sheep, and from their fat parts. And Theos looked
 ΤΩΝ ΑΥΤΟΥ ΠΡΟΒΑΤΩΝ ΚΑΙ ΑΠΟ ΤΩΝ ΑΥΤΩΝ CΤΕΑΤΩΝ ΚΑΙ Ο ΘΕΟC ΕΠΕΙΔΕΝ
 ton autou | 846 probaton | 4263 kai | 2532 apo | 575 ton auton | 846 steaton | - kai | 2532 ho theos | 2316 epeiden | 1896
 de sus ovejas, y de las grosuras de ellos. Y Theos miró
 seiner Schafe, und von ihren Fettteilen. Und Theos blickte

upon Abel and upon his gifts, 4:5 but on Cain and on
 ΕΠΙ ΑΒΕΛ ΚΑΙ ΕΠΙ ΤΟΙC ΑΥΤΟΥ ΔΩΡΟΙC ΔΕ ΕΠΙ ΚΑΙΝ ΚΑΙ ΕΠΙ
 epi | 1909 abel | 6 kai | 2532 epi | 1909 tois autou | 846 dorois | 1435 de | 1161 epi | 1909 kain | 2535 kai | 2532 epi | 1909
 a Abel y a sus ofrendas, pero a Caín y a
 auf Abel und auf seine Gaben, aber an Kain und an

his sacrifices He did not hold onto. And it grieved Cain greatly, and
 ΤΑΙC ΑΥΤΟΥ ΘΥCΙΑΙC ΠΡΟCΕCΧΕΝ ΟΥ ΚΑΙ ΕΛΥΠΗCΕΝ ΤΟΝ ΚΑΙΝ ΛΙΑΝ ΚΑΙ
 tais autou | 846 thusiais | 2378 proseschen | 4337 ou | 3756 kai | 2532 elupesen | 3076 ton kain | 2535 lian | 3029 kai | 2532
 sus sacrificios no se aferró. Y afligió mucho a Caín, y
 seinen Opfern hielt Er nicht fest. Und es betrübte Kain sehr, und

he collapsed onto the face. 4:6 And Kyrios the Theos said to Cain: "Why
 CΥΝΕΠΕCΕΝ ΤΩ ΠΡΟCΩΠΩ ΚΑΙ ΚΥΡΙΟC Ο ΘΕΟC ΕΙΠΕΝ ΤΩ ΚΑΙΝ ΙΝΑ
 sunepesen | 4862, 4098 to prosopo | 4383 kai | 2532 kurios | 2962 ho theos | 2316 eipen | 2036 to kain | 2535 hina | 2443
 se desplomó al rostro. Y Kyrios el Theos dijo a Caín: "¿Por qué
 er sackte zusammen auf das Angesicht. Und Kyrios der Theos sagte zu Kain: "Warum

← did you become grieved all around, and why did your face collapse?
 ΤΙ ΕΓΕΝΟΥ ΠΕΡΙΛΥΠΙΟC ΚΑΙ ΙΝΑ ΤΙ CΥΝΕΠΕCΕΝ ΤΟ CΟΥ ΠΡΟCΩΠΟΝ
 ti | 5101 egenou | 1096 perilypos | 4036 kai | 2532 hina | 2443 ti | 5101 sunepesen | 4862, 4098 to sou | 4675 prosopon | 4383
 ← llegaste a ser rodeado de aflicción, y por qué se desplomó tu rostro?
 ← wurdest du überaus betrübt, und warum fiel dein Angesicht zusammen?

4:7 If you should have presented rightly, but might not have divided rightly,
 ΕΑΝ ΠΡΟCΕΝΕΓΚΗC ΟΡΘΩC ΔΕ ΔΙΕΛΗC ΜΗ ΟΡΘΩC
 ean | 1437 prosenegkes | 4374 orthos | 3723 de | 1161 dieles | 1244 me | 3361 orthos | 3723
 ¿Si hayas presentado de manera correcta, pero no hayas dividido de manera correcta,
 Wenn du richtigerweise dargebracht haben solltest, aber nicht richtigerweise geteilt haben solltest,

did you not sin? Be quiet! Against you will be his averseness, and you
 HMAPTEC OYK HCYXACON ΠΡΟC CE H AYTOY ΑΠΟCΤΡΟΦΗ KAI CY
 hemartes | 264 ouk | 3756 hesuchason | 2270 pros | 4314 se | 4571 he autou | 846 apostrophe | 575, 4762 kai | 2532 su | 4771
 no pecaste? ¡Cálmate! Contra ti será su renuencia, y tú
 sündigtest du nicht? Beruhige dich! Gegen dich wird sein Widerwille sein, und du

will rule him."
 ΑΡΞΕΙC AYTOY
 arxeis | 757 autou | 846
 lo dominarás."
 wirst ihn beherrschen."

4:8 Then Cain said to Abel his brother: "We should go over into the
 KAI KAIN EIPEN ΠΡΟC ΑΒΕΛ ΤΟΝ ΑΥΤΟΥ ΑΔΕΛΦΟΝ ΔΙΕΛΘΩΜΕΝ ΕΙC ΤΟ
 kai | 2532 kain | 2535 eipen | 2036 pros | 4314 abel | 6 ton autou | 846 adelphon | 80 dielthomen | 1330 eis | 1519 to
 Entonces Caín dijo a Abel, su hermano: "Pasemos al
 Dann sagte Kain zu Abel, seinem Bruder: "Wir sollten → in das
 flat land." And it happened, while they were in the flat land, then
 ΠΕΔΙΟΝ KAI ΕΓΕΝΕΤΟ ΕΝ ΤΩ ΑΥΤΟΥC ΕΙΝΑΙ ΕΝ ΤΩ ΠΕΔΙΩ KAI
 pedion | - kai | 2532 egeneto | 1096 en | 1722 to autous | 846 einai | 1510 en | 1722 to pedio | - kai | 2532
 país llano." Y sucedió, mientras ellos estaban en el país llano, entonces
 Flachland hinübergehen." Und es geschah, während sie in dem Flachland waren, dann

Cain rose against Abel his brother, and he killed him. 4:9 And
 KAIN ANECTH ΕΠΙ ΑΒΕΛ ΤΟΝ ΑΥΤΟΥ ΑΔΕΛΦΟΝ KAI ΑΠΕΚΤΕΙΝΕΝ ΑΥΤΟΝ KAI
 kain | 2535 aneste | 450 epi | 1909 abel | 6 ton autou | 846 adelphon | 80 kai | 2532 apekteinen | 615 auton | 846 kai | 2532
 Caín se levantó sobre Abel su hermano, y lo mató. Y
 erhob sich Kain gegen Abel seinen Bruder, und er tötete ihn. Und

Theos spoke to Cain: "Where is Abel, your brother?" But he
 Ο ΘΕΟC ΕΙΠΕΝ ΠΡΟC ΚΑΙΝ ΠΟΥ ΕCΤΙΝ ΑΒΕΛ Ο CΟΥ ΑΔΕΛΦΟC ΔΕ Ο
 ho theos | 2316 eipen | 2036 pros | 4314 kain | 2535 pou | 4226 estin | 1510 abel | 6 ho sou | 4675 adelphos | 80 de | 1161 ho
 Theos dijo a Caín: "¿Dónde está Abel, tu hermano?" Pero él
 Theos sprach zu Kain: "Wo ist Abel, dein Bruder?" Aber er

answered: "I do not know. Am I not a watchman of my brother?" 4:10 And
 ΕΙΠΕΝ ΓΙΝΩCΚΩ ΟΥ ΕΙΜΙ ΕΓΩ ΜΗ ΦΥΛΑΞ ΤΟΥ ΜΟΥ ΑΔΕΛΦΟΥ KAI
 eipen | 2036 ginoko | 1097 ou | 3756 eimi | 1510 ego | 1473 me | 3361 phulax | 5441 tou mou | 3450 adelphou | 80 kai | 2532
 respondió: "No lo sé. ¿No soy yo un guardián de mi hermano?" Y
 antwortete: "Ich weiß es nicht. Bin ich nicht ein Bewacher von meinem Bruder?" Und

Theos said: "What did you do? The voice of your brother's blood cries to
 Ο ΘΕΟC ΕΙΠΕΝ ΤΙ ΕΠΟΙΗCΑC ΦΩΝΗ ΤΟΥ CΟΥ ΑΔΕΛΦΟΥ ΑΙΜΑΤΟC ΒΟΑ ΠΡΟC
 ho theos | 2316 eipen | 2036 ti | 5101 epoiesas | 4160 phone | 5456 tou sou | 4675 adelphou | 80 haimatos | 129 boa | 994 pros | 4314
 Theos dijo: "¿Qué hiciste? La voz de la sangre de tu hermano grita a
 Theos sagte: "Was hast du getan?" Die Stimme vom Blut deines Bruders schreit zu

me out of the earth. 4:11 And now you are cursed from the earth, which
 ΜΕ ΕΚ ΤΗC ΓΗC KAI ΝΥΝ CΥ ΕΠΙΚΑΤΑΡΑΤΟC ΑΠΟ ΤΗC ΓΗC Η
 me | 3165 ek | 1537 tes ges | 1093 kai | 2532 nun | 3568 su | 4771 epikataratos | 1944 apo | 575 tes ges | 1093 he | 3739
 mí de la tierra. Y ahora tú estás maldito de la tierra, que
 mir aus der Erde. Und nun bist du verflucht von der Erde, die

has opened wide its mouth, to receive from your hand the blood
 EXANEN TO AYTHC CTOMA ΔΕΞΑΘΑΙ EK THC COY XEIPOC TO AIMA
 echanen | - to autes | 846 stoma | 4750 dexasthai | 1209 ek | 1537 tes sou | 4675 cheiros | 5495 to haima | 129
 ha abierto de par en par su boca, a recibir de tu mano la sangre
 ihren Mund weit geöffnet hat, um → aus deiner Hand das Blut

of your brother. 4:12 For you will work the earth, and it will not continue
 TOY COY ΑΔΕΛΦΟΥ ΟΤΙ ΕΡΓΑ ΘΗΝ ΓΗΝ ΚΑΙ ΠΡΟCΘΗCΕΙ ΟΥ
 tou sou | 4675 adelphou | 80 hoti | 3754 erga | 2038 ten gen | 1093 kai | 2532 prosthesi | 4369 ou | 3756
 de tu hermano. Porque trabajarás la tierra, y no continuará
 von deinem Bruder aufzunehmen. Denn du wirst die Erde bearbeiten, und sie wird nicht fortfahren,

to give its strength to you. You will be moaning and trembling on the earth."
 ΔΟΥΝΑΙ ΘΗΝ ΑΥΘΗC ΙCΧΥΝ CΟΙ ΕCΗ CΤΕΝΩΝ ΚΑΙ ΤΡΕΜΩΝ ΕΠΙ ΘΗC ΓΗC
 dounai | 1325 ten autes | 846 ischun | 2479 soi | 4671 ese | 1510 stenon | - kai | 2532 tremon | 5141 epi | 1909 tes ges | 1093
 a darte su fuerza. ← Estarás gimiendo y temblando en la tierra."
 dir ihre Kraft zu geben. Jammernd und zitternd wirst du auf der Erde sein."

4:13 And Cain said to Kyrios: "My fault is too great
 ΚΑΙ ΚΑΙΝ ΕΙΠΕΝ ΠΡΟC ΤΟΝ ΚΥΡΙΟΝ Η ΜΟΥ ΑΙΤΙΑ ΜΕΙΖΩΝ ΤΟΥ
 kai | 2532 kain | 2535 eipen | 2036 pros | 4314 ton kurion | 2962 he mou | 3450 haitia | 156 meizon | 3187 tou
 Y Caín dijo a Kyrios: "Mi error es demasiado grande
 Und Kain sagte zu Kyrios: "Mein Fehler ist zu groß,

to be forgiven to me. 4:14 If you cast me out today from the face of the earth,
 ΑΦΕΘΗΝΑΙ ΜΕ ΕΙ ΕΚΒΑΛΛΕΙC ΜΕ CΗΜΕΡΟΝ ΑΠΟ ΠΡΟCΩΠΟΥ ΘΗC ΓΗC
 aphethenai | 863 me | 3165 ei | 1487 ekballeis | 1544 me | 3165 semeron | 4594 apo | 575 prosopou | 4383 tes ges | 1093
 de ser perdonado a mí. Si hoy me echas fuera de la superficie de la tierra,
 um mir vergeben zu werden. Wenn du mich heute von der Oberfläche der Erde vertreibst,

and I will be hidden from your face, then I will be moaning and trembling
 ΚΑΙ ΚΡΥΒΗCΟΜΑΙ ΑΠΟ ΤΟΥ CΟΥ ΠΡΟCΩΠΟΥ ΚΑΙ ΕCΟΜΑΙ CΤΕΝΩΝ ΚΑΙ ΤΡΕΜΩΝ
 kai | 2532 krubesomai | 2928 apo | 575 tou sou | 4675 prosopou | 4383 kai | 2532 esomai | 1510 stenon | - kai | 2532 tremon | 5141
 y seré escondido de tu faz, entonces estaré gimiendo y temblando
 und ich vor deinem Angesicht verborgen sein werde, dann werde ich → jammernd und zitternd

on the earth, and it will be that anyone finding me, will kill me."
 ΕΠΙ ΘΗC ΓΗC ΚΑΙ ΕCΤΑΙ ΠΑC Ο ΕΥΡΙCΚΩΝ ΜΕ ΑΠΟΚΤΕΝΕΙ ΜΕ
 epi | 1909 tes ges | 1093 kai | 2532 estai | 1510 pas | 3956 ho heuriskon | 2147 me | 3165 apoktenei | 615 me | 3165
 en la tierra, y será, que todo él encontrándome, me va a matar."
 auf der Erde sein, und es wird sein, dass jeder mich findende, mich töten wird."

4:15 And Kyrios the Theos spoke to him: "Not so. Anyone killing Cain,
 ΚΑΙ ΚΥΡΙΟC Ο ΘΕΟC ΕΙΠΕΝ ΑΥΤΩ ΟΥΧ ΟΥΤΩC ΠΑC Ο ΑΠΟΚΤΕΙΝΑC ΚΑΙΝ
 kai | 2532 kurios | 2962 ho theos | 2316 eipen | 2036 auto | 846 ouch | 3756 houtos | 3779 pas | 3956 ho apokteinas | 615 kain | 2535
 Y Kyrios el Theos le dijo: "No será así. Todo él matando a Caín,
 Und Kyrios der Theos sprach zu ihm: "Nicht so. Jeder, der Kain tötet,

will release seven retributions." And Kyrios the Theos appointed a mark to Cain,
 ΠΑΡΑΔΥCΕΙ ΕΠΤΑ ΕΚΔΙΚΟΥΜΕΝΑ ΚΑΙ ΚΥΡΙΟC Ο ΘΕΟC ΕΘΕΤΟ CΗΜΕΙΟΝ ΤΩ ΚΑΙΝ
 paralusei | 3886 hepta | 2033 ekdikoumena | 1556 kai | 2532 kurios | 2962 ho theos | 2316 etheto | 5087 semeion | 4592 to kain | 2535
 soltará siete retribuciones." Y Kyrios el Theos puso una marca a Caín,
 wird sieben Vergeltungen auslösen." Und Kyrios der Theos erteilte Kain ein Merkmal,

to not annihilate him anyone finding him."										4:16	Now	Cain	went out
TOY	ANEΛEIN	MH	AYTON	ΠANTA	TON	EYPICKONTA	AYTON				ΔΕ	KAIN	ΕΞΗΛΘΕΝ
tou	anelein 337	me 3361	auton 846	panta 3956	ton	heuriskonta 2147	auton 846				de 1161	kain 2535	exelthen 1831
a no aniquilarlo alguien encontrándolo."											Ahora	Caín	salió
damit nicht ein jeder ihn vernichtet, der ihn findet."											Nun	ging	Kain hinaus
from	the presence	of	Theos,	and	he dwelt	in	the land	of Naid,	in front of	Eden.			
ΑΠΟ	ΠΡΟΣΩΠΟΥ	ΤΟΥ	ΘΕΟΥ	ΚΑΙ	ΩΚΗCEN	ΕΝ	ΓΗ	ΝΑΙΔ	ΚΑΤΕΝΑΝΤΙ	ΕΔΕΜ			
apo 575	prosopou 4383	tou	theou 2316	kai 2532	okesen 3611	en 1722	ge 1093	naid -	katenanti 2713	edem -			
de	la presencia	de	Theos,	y	habitó	en	la tierra	de Naid,	enfrente de	Edén.			
von	der Präsenz	von	Theos,	und	er wohnte	in	dem Land	von Naid,	gegenüber	von Eden.			
4:17	And	Kain	knew	his	wife,	and	having conceived,	she brought forth					
	KAI	KAIN	ΕΓΝΩ	ΤΗΝ	ΑΥΤΟΥ	ΓΥΝΑΙΚΑ	KAI	ΚΥΛΛΑΒΟΥCΑ	ΕΤΕΚΕΝ	ΤΟΝ			
	kai 2532	kain 2535	egno 1097	ten	autou 846	gunaika 11357	kai 2532	sullabousa 4815	eteken 5088	ton			
	Y	Caín	conoció	a	su	mujer,	y	habiendo concebido,	dio a luz	a			
	Und	Kain	erkannte	seine	Frau,	und	empfangen habend,	gebar sie	den				
Enoch.	And	he was	building	a city,	and	he surnamed	the	city	after	the			
ΕΝΩΧ	ΚΑΙ	ΗΝ	ΟΙΚΟΔΟΜΩΝ	ΠΟΛΙΝ	ΚΑΙ	ΕΠΩΝΟΜΑCΕΝ	ΤΗΝ	ΠΟΛΙΝ	ΕΠΙ	ΤΩ			
enoch 1802	kai 2532	en 2258	oikodomon 3618	polin 4172	kai 2532	eponomasen 2028	ten	polin 4172	epi 1909	to			
Enoc.	Y	estaba	edificando	una ciudad,	y	apellidó	la	ciudad	por	el			
Enoch.	Und	er	erbaute	eine Stadt,	und	benannte die Stadt zusätzlich			nach	dem			
name	of	his	son,	of Enoch.	4:18	Now	to	Enoch	was born	Gaidad,	and		
ΟΝΟΜΑΤΙ	ΤΟΥ	ΑΥΤΟΥ	ΥΙΟΥ	ΕΝΩΧ		ΔΕ	ΤΩ	ΕΝΩΧ	ΕΓΕΝΗΘΗ	ΓΑΙΔΑΔ	ΚΑΙ		
onomati 3686	tou	autou 846	huiou 5207	enoch 1802		de 1161	to	enoch 1802	egenethe 1080	gaidad -	kai 2532		
nombre	de	su	hijo,	Enoc.		Ahora	a	Enoc	le nació	Gaidad,	y		
Namen		seines	Sohnes,	Enoch.		Nun		wurde dem Enoch	Gaidad geboren,		und		
Gaidad	begat		Mehujael,	and	Mehujael	begat		Methusael,	and				
ΓΑΙΔΑΔ	ΕΓΕΝΝΗCΕΝ	ΤΟΝ	ΜΑΙΗΛ	ΚΑΙ	ΜΑΙΗΛ	ΕΓΕΝΝΗCΕΝ	ΤΟΝ	ΜΑΘΟΥCΑΛΑ	ΚΑΙ				
gaidad -	egennesen 1080	ton	maiel -	kai 2532	maiel -	egennesen 1080	ton	mathousala 3103	kai 2532				
Gaidad	engendró	a	Mehujael,	y	Mehujael	engendró	a	Metusael,	y				
Gaidad	zeugte		Mehujael,	und	Mehujael	zeugte		Metusael,	und				
Methusael	begat		Lamech.	4:19	And	Lamech	took	to himself	two	women.			
ΜΑΘΟΥCΑΛΑ	ΕΓΕΝΝΗCΕΝ	ΤΟΝ	ΛΑΜΕΧ		ΚΑΙ	ΛΑΜΕΧ	ΕΛΑΒΕΝ	ΕΑΥΤΩ	ΔΥΟ	ΓΥΝΑΙΚΑC			
mathousala 3103	egennesen 1080	ton	lamech 2984		kai 2532	lamech 2984	elaben 2983	heauto 1438	duo 1417	gunaikas 1135			
Metusael	engendró	a	Lamec.		Y	Lamec	tomó	por sí	dos	mujeres.			
Metusael	zeugte		Lamech.		Und	Lamech	nahm	sich	zwei	Frauen.			
The name	to the	one	was Ada,	and	the name	to the	second	Sella.	4:20	And	Ada	brought forth	
ΟΝΟΜΑ	ΤΗ	ΜΙΑ	ΑΔΑ	ΚΑΙ	ΟΝΟΜΑ	ΤΗ	ΔΕΥΤΕΡΑ	CΕΛΛΑ		ΚΑΙ	ΑΔΑ	ΕΤΕΚΕΝ	
onoma 3686	te	mia 1520	ada -	kai 2532	onoma 3686	te	deutera 1208	sella -		kai 2532	ada -	eteken 5088	
El nombre	de	una	fue Adá,	y	el nombre	de la	segunda	Sellá.		Y	Adá	dio a luz	
Der Name	der	einen	war Ada,	und	der Name	der	zweiten	Sella.		Und	Ada	gebar	
Jobel.	This	was	the father	of animal breeders	dwelling	in	tents.						
ΤΟΝ	ΙΩΒΕΛ	ΟΥΤΟC	ΗΝ	Ο	ΠΑΤΗΡ	ΚΤΗΝΟΤΡΟΦΩΝ	ΟΙΚΟΥΝΤΩΝ	ΕΝ	CΚΗΝΑΙC				
ton	iobel -	houtos 3778	en 2258	ho	pater 3962	ktenotrophon 2934, 5142	oikounton 3611	en 1722	skenais 4633				
a	Jobel.	Este	era	el padre	de ganaderos	habitando	en	carpas.					
den	Jobel.	Dieser	war	der Vater	von in Zelten wohnenden	Viehzüchtern.							

4:21 And the name of his brother was Jubal. This was the one having introduced
 KAI ONOMA TΩ AYTOY AΔEΛΦΩ IOYBAΛ OYTOC HN O KATAΔEIEAC
 kai | 2532 onoma | 3686 to autou | 846 adelpho | 80 ioubal | - houtos | 3778 en | 2258 ho katadeixas | -
 Y el nombre de su hermano fue Jubal. Este era él habiendo introducido
 Und der Name von seinem Bruder war Jubal. Dieser war es, der →

psaltery and harp. 4:22 But Sella, she also brought forth Thobel,
 ΨΑΛΤΗΡΙΟΝ KAI ΚΙΘΑΡΑΝ ΔΕ CΕΛΛΑ ΑΥΤΗ KAI ΕΤΕΚΕΝ ΤΟΝ ΘΟΒΕΛ
 psalterion | - kai | 2532 kitharan | 2788 de | 1161 sella | - aute | 846 kai | 2532 eteken | 5088 ton thobel | -
 salterio y arpa. Pero Sellá, ella también dio a luz a Tobel,
 Psalterium und Harfe einführte. Aber Sella, sie gebär auch den Thobel,

and he was a hammering smith of copper and iron. And the sister of Thobel
 KAI HN CΦΥΡΟΚΟΠΟC ΧΑΛΚΕΥC ΧΑΛΚΟΥ KAI CΙΔΗΡΟΥ ΔΕ ΑΔΕΛΦΗ ΘΟΒΕΛ
 kai | 2532 en | 2258 sphurokopos | - chalkeus | 5471 chalkou | 5475 kai | 2532 siderou | 4604 de | 1161 adelphe | 79 thobel | -
 y era herrero martillador de cobre y hierro. Y la hermana de Tobel
 und er war ein Hammerschmied von Kupfer und Eisen. Und die Schwester von Thobel

was Noema.
 NOEMA
 noema | -
 fue Noemá
 war Noema.

4:23 Now Lamech said to his own wives: "Ada and Sella, hear
 ΔΕ ΛΑΜΕΧ ΕΙΠΕΝ ΤΑΙC ΕΑΥΤΟΥ ΓΥΝΑΙΞΙΝ ΑΔΑ KAI CΕΛΛΑ ΑΚΟΥCΑΤΕ ΤΗC
 de | 1161 lamech | 2984 eipen | 2036 tais heautou | 1438 gunaixin | 1135 ada | - kai | 2532 sella | - akousate | 191 tes
 Ahora Lamec dijo a sus propias esposas: "Adá y Sellá, ¡escuchen
 Nun sagte Lamech zu seinen eigenen Frauen: "Ada und Sella, hört

my voice, o wives of Lamech! Give ear to my words! For I killed
 ΜΟΥ ΦΩΝΗC ΓΥΝΑΙΚΕC ΛΑΜΕΧ ΕΝΩΤΙCΑCΘΕ ΤΟΥC ΜΟΥ ΛΟΓΟΥC ΟΤΙ ΑΠΕΚΤΕΙΝΑ
 mou | 3450 phones | 5456 gunaikes | 1135 lamech | 2984 enotisasthe | 1801 tous mou | 3450 logous | 3056 hoti | 3754 apekteina | 615
 mi voz, oh esposas de Lamec! ¡Presten oído a mis palabras! Porque maté
 meine Stimme, oh Frauen von Lamech! Schenkt meinen Worten Gehör! Denn ich tötete

a man for a wound to me, and a young man for a bruise to me. 4:24 Since
 ΑΝΔΡΑ ΕΙC ΤΡΑΥΜΑ ΕΜΟΙ KAI ΝΕΑΝΙΚΟΝ ΕΙC ΜΩΛΩΠΙΑ ΕΜΟΙ ΟΤΙ
 andra | 435 eis | 1519 trauma | 5134 emoi | 1698 kai | 2532 neaniskon | 3495 eis | 1519 molopa | 3468 emoi | 1698 hoti | 3754
 a un hombre por una herida a mí, y un joven por un cardenal a mí. Ya que
 einen Mann für eine Wunde an mir, und einen jungen Mann für eine Beule an mir. Weil

seven times have been retributed of Cain, now seventy times seven of Lamech."
 ΕΠΤΑΚΙC ΕΚΔΕΔΙΚΗΤΑΙ ΕΚ ΚΑΙΝ ΔΕ ΕΒΔΟΜΗΚΟΝΤΑΚΙC ΕΠΤΑ ΕΚ ΛΑΜΕΧ
 heptakis | 2034 ekdediketai | 1556 ek | 1537 kain | 2535 de | 1161 hebdomentakis | 1441 hepta | 2033 ek | 1537 lamech | 2984
 siete veces ha sido retribuido de Caín, ahora setenta veces siete de Lamec."
 siebenmal von Kain vergolten worden ist, nun siebzigmal sieben von Lamech."

4:25 Now Adam knew Eve his wife. And having conceived, she brought forth
 ΔΕ ΑΔΑΜ ΕΓΝΩ ΕΥΑΝ ΤΗΝ ΑΥΤΟΥ ΓΥΝΑΙΚΑ KAI CΥΛΛΑΒΟΥCΑ ΕΤΕΚΕΝ
 de | 1161 adam | 76 egno | 1097 euan | 2096 ten autou | 846 gunaika | 1135 kai | 2532 sullabousa | 4815 eteken | 5088
 Ahora Adán conoció a Eva su esposa. Y habiendo concebido, dio a luz
 Nun erkannte Adam Eva seine Frau. Und empfangen habend, gebär sie

a son	and	designated	his	name	Seth,	saying:	"For	Theos									
YION	KAI	ΕΠΩΝΟΜΑCEN	ΤΟ	ΑΥΤΟΥ	ΟΝΟΜΑ	ΧΘ	ΛΕΓΟΥCΑ	ΓΑΡ	ΘΕΟC								
huion 5207	kai 2532	eponomasen 2028	to	autou 846	onoma 3686	seth 4589	legousa 3004	gar 1063	theos 2316								
a un hijo	y	designó	su	nombre	Set,	diciendo:	"Porque	Theos									
einen Sohn	und	designierte	seinen	Namen	Seth,	und sagte:	"Denn	Theos									
raised up	to me	another	seed	instead	of Abel,	whom	Kain	killed."	4:26 And								
ΕΞΑΝΕCΤΗCEN	ΜΟΙ	Ο	ΕΤΕΡΟΝ	CΠΕΡΜΑ	ΑΝΤΙ	ΑΒΕΛ	ΟΝ	ΚΑΙΝ	ΑΠΕΚΤΕΙ								
exanestesēn 1817	moi 3427	ho heteron 2087	sperma 4690	anti 473	abel 6	hon 3739	kain 2535	apekteinēn 615	kai 2532								
me levantó		otra	semilla	en lugar	de Abel,	a quien		mató Caín."	Y								
hat mir einen anderen	Nachkommen	anstelle	von Abel	hervorgebracht,		den	Kain	tötete."	Und								
to	Seth	there was	a son,	and	he designated	his	name	Enosh.	This one								
ΤΩ	ΧΘ	ΕΓΕΝΕΤΟ	ΥΙΟC	ΔΕ	ΕΠΩΝΟΜΑCEN	ΤΟ	ΑΥΤΟΥ	ΟΝΟΜΑ	ΕΝΩC								
to	seth 4589	egeneto 1096	huios 5207	de 1161	eponomasen 2028	to	autou 846	onoma 3686	enos 1800								
a	Set	llegó	un hijo,	y	designó	su	nombre	Enós.	Este								
zu	Seth	kam	ein Sohn,	und	er designierte	seinen	Namen	Enos.	Dieser								
trusted	to call upon	the	name	of Kyrios	the	Theos.											
ΗΛΠΙCEN	ΕΠΙΚΑΛΕΙCΘΑΙ	ΤΟ	ΟΝΟΜΑ	ΚΥΡΙΟΥ	ΤΟΥ	ΘΕΟΥ											
elpisen 1679	epikaleisthai 1941	to	onoma 3686	kyrios 2962	tou	theou 2316											
confió	de invocar	el	nombre	de Kyrios	el	Theos.											
vertraute,	den Namen von Kyrios dem Theos anzurufen.																
5:1	This is	the	book	of the	genesis	of men.	On that	day	Theos	made							
	ΑΥΤΗ	Η	ΒΙΒΛΟC	ΓΕΝΕCΕΩC	ΑΝΘΡΩΠΩΝ	Η	ΗΜΕΡΑ	Ο	ΘΕΟC	ΕΠΟΙΗCEN	ΤΟΝ						
	haute 3778	he	biblos 976	genesēos 1078	anthropon 444	he 3739	hemera 2250	ho	theos 2316	epoiesen 4160	ton						
	Este es	el	libro	de la	génesis	de hombres.	En este	día	Theos	hizo	a						
	Dies ist	das	Buch	der	Genesis	der Menschen.	An diesem	Tag	machte Theos		den						
Adam,	according to	the	image	of Theos	He made	him.	5:2	Male	and	female	He made						
ΑΔΑΜ	ΚΑΤ	ΕΙΚΟΝΑ	ΘΕΟΥ	ΕΠΟΙΗCEN	ΑΥΤΟΝ	ΑΡCEN	ΚΑΙ	ΘΗΛΥ	ΕΠΟΙΗCEN								
adam 76	kat 2596	eikona 1504	theou 2316	epoiesen 4160	auton 846	arsen 730	kai 2532	thely 2338	epoiesen 4160								
Adán,	conforme a	imagen	de Theos		lo hizo.	Varonil	y	femenil	los hizo,								
Adam,	nach	dem Ebenbild	von Theos	machte Er	ihn.	Männlich	und	weiblich	machte Er								
them,	and	He blessed	them.	And	He designated	his	name	Adam,									
ΑΥΤΟΥC	ΚΑΙ	ΕΥΛΟΓΗCEN	ΑΥΤΟΥC	ΚΑΙ	ΕΠΩΝΟΜΑCEN	ΤΟ	ΑΥΤΩΝ	ΟΝΟΜΑ	ΑΔΑΜ								
autous 846	kai 2532	eulogēsēn 2127	autous 846	kai 2532	eponomasen 2028	to	auton 846	onoma 3686	adam 76								
←	y	bendijo	a ellos.	Y	designó	su	nombre	Adán,									
sie,	und	Er segnete	sie.	Und	Er designierte	seinen	Namen	Adam,									
on which	day	He made	them.														
Η	ΗΜΕΡΑ	ΕΠΟΙΗCEN	ΑΥΤΟΥC														
he 3739	hemera 2250	epoiesen 4160	autous 846														
en cual	día	los hizo.															
an jenem	Tag,	als Er sie machte.															
5:3	Now	Adam	lived	two hundred	and	thirty	years,	and	he begat	according to							
	ΔΕ	ΑΔΑΜ	ΕΖΗCEN	ΔΙΑΚΟCΙΑ	ΚΑΙ	ΤΡΙΑΚΟΝΤΑ	ΕΤΗ	ΚΑΙ	ΕΓΕΝΝΗCEN	ΚΑΤΑ							
	de 1161	adam 76	ezenēn 2198	diakosia 1250	kai 2532	triakonta 5144	ete 2094	kai 2532	egennesēn 1080	kata 2596							
Ahora	Adán	vivió	doscientos	y	treinta	años,	y	engendró	conforme a								
Nun	lebte	Adam	zweihundert	und	dreißig	Jahre,	und	er zeugte	nach								

his	aspect	and	according to	his	image,	and	he designated	the	name
THN AYTOY	ΙΔΕΑΝ	KAI	KATA	THN AYTOY	EIKONA	KAI	ΕΠΩΝΟΜΑCΕΝ	ΤΟ	ΟΝΟΜΑ
ten autou 846	idean 2397	kai 2532	kat 2596	ten autou 846	eikona 1504	kai 2532	eponomasen 2028	to	onoma 3686
su	aspecto	y	conforme a	su	imagen,	y	designó	el	nombre
seinem	Aspekt	und	nach	seinem	Ebenbild,	und	er designierte	den	Namen

of him	Seth.	5:4	And	the	days	of Adam,	after	his	begetting	of	Seth,	
AYTOY	CHΘ		ΔΕ	ΑΙ	ΗΜΕΡΑΙ	ΑΔΑΜ	ΜΕΤΑ	ΤΟ	ΑΥΤΟΝ	ΓΕΝΝΗCΑΙ	ΤΟΝ	CHΘ
autou 846	seth 4589		de 1161	hai	hemeraí 2250	adam 76	meta 3326	to	auton 846	gennesai 1080	ton	seth 4589
de él	Set.		Y	los	días	de Adán,	después de	su	engendramiento	de	Set,	
von ihm	Seth.		Und	die	Tage	von Adam,	nach	seiner	Zeugung	von	Seth,	

were	seven hundred	years,	and	he begat	sons	and	daughters.	5:5	Then
ΕΓΕΝΟΝΤΟ	ΕΠΤΑΚΟCΙΑ	ΕΤΗ	KAI	ΕΓΕΝΝΗCΕΝ	ΥΙΟΥC	KAI	ΘΥΤΑΤΕΡΑC		KAI
egenonto 1096	heptakocia -	ete 2094	kai 2532	egennesen 1080	huious 5207	kai 2532	thugateras 2364		kai 2532
fueron	setecientos	años,	y	engendró	hijos	e	hijas.		Entonces
waren	siebenhundert	Jahre,	und	er zeugte	Söhne	und	Töchter.		Dann

all	the	days	of Adam,	that	he lived,	were	nine hundred	and	thirty
ΠΑCΑΙ	ΑΙ	ΗΜΕΡΑΙ	ΑΔΑΜ	ΑC	ΕΖΗCΕΝ	ΕΓΕΝΟΝΤΟ	ΕΝΝΑΚΟCΙΑ	KAI	ΤΡΙΑΚΟΝΤΑ
pasai 3956	hai	hemeraí 2250	adam 76	has 3739	ezenen 2198	egenonto 1096	ennakosia -	kai 2532	triakonta 5144
todos	los	días	de Adán,	que	vivió,	fueron	novcientos	y	treinta
waren alle	Tage	von Adam,	die	er lebte,	←	neunhundert	und		dreißig

years,	and	he died.
ΕΤΗ	KAI	ΑΠΕΘΑΝΕΝ
ete 2094	kai 2532	apethanen 599
años,	y	murió.
Jahre,	und	er starb.

5:6	Now	Seth	lived	two hundred	and	five	years,	and	he begat	Enosh.	
	ΔΕ	CHΘ	ΕΖΗCΕΝ	ΔΙΑΚΟCΙΑ	KAI	ΠΕΝΤΕ	ΕΤΗ	KAI	ΕΓΕΝΝΗCΕΝ	ΤΟΝ	ΕΝΩC
	de 1161	seth 4589	ezenen 2198	diakosia 1250	kai 2532	pente 4002	ete 2094	kai 2532	egennesen 1080	ton	enos 1800
	Ahora	Set	vivió	doscientos	y	cinco	años,	y	engendró	a	Enós.
	Nun	lebte	Seth	zweihundert	und	fünf	Jahre,	und	er zeugte		Enos.

5:7	And	Seth	lived	after	his	begetting	of	Enosh	seven hundred	and	
	KAI	CHΘ	ΕΖΗCΕΝ	ΜΕΤΑ	ΤΟ	ΑΥΤΟΝ	ΓΕΝΝΗCΑΙ	ΤΟΝ	ΕΝΩC	ΕΠΤΑΚΟCΙΑ	KAI
	kai 2532	seth 4589	ezenen 2198	meta 3326	to	auton 846	gennesai 1080	ton	enos 1800	heptakosia -	kai 2532
	Y	Set	vivió	después de	su	engendramiento	de	Enós	setecientos	y	
	Und	Seth	lebte	nach	seiner	Zeugung	von	Enos	siebenhundert	und	

seven	years,	and	he begat	sons	and	daughters.	5:8	Then	all	the
ΕΠΤΑ	ΕΤΗ	KAI	ΕΓΕΝΝΗCΕΝ	ΥΙΟΥC	KAI	ΘΥΤΑΤΕΡΑC		KAI	ΠΑCΑΙ	ΑΙ
hepta 2033	ete 2094	kai 2532	egennesen 1080	huious 5207	kai 2532	thugateras 2364		kai 2532	pasai 3956	hai
siete	años,	y	engendró	hijos	e	hijas.		Entonces	todos	los
sieben	Jahre,	und	er zeugte	Söhne	und	Töchter.		Dann	waren alle	

days	of Seth	were	nine hundred	and	twelve	years,	and	he died.
ΗΜΕΡΑΙ	CHΘ	ΕΓΕΝΟΝΤΟ	ΕΝΝΑΚΟCΙΑ	KAI	ΔΩΔΕΚΑ	ΕΤΗ	KAI	ΑΠΕΘΑΝΕΝ
hemeraí 2250	seth 4589	egenonto 1096	ennakosia -	kai 2532	dodeka 1427	ete 2094	kai 2532	apethanen 599
días	de Set	fueron	novcientos	y	doce	años,	y	murió.
Tage	von Seth	←	neunhundert	und	zwölf	Jahre,	und	er starb.

5:9	And	Enosh	lived	one hundred	and ninety	years,	and	he begat	Kainan.
	KAI	ENWC	EZHCEN	EKATON	ENENHKONTA	ETH	KAI	EFENNHHCEN	TON KAINAN
	kai 2532	enos 1800	ezenen 2198	hekaton 1540	enenekonta -	ete 2094	kai 2532	egennesen 1080	ton kainan 2536
	Y	Enós	vivió	ciento	noventa	años,	y	engendró	a Cainán.
	Und	Enos	lebte	einhundert	neunzig	Jahre,	und	er zeugte	Kainan.
5:10	And	Enosh	lived	after	his	begetting	of	Kainan	seven hundred and
	KAI	ENWC	EZHCEN	META	TO AYTON	TENNHCAI	TON KAINAN	ΕΠΤΑΚΟCΙΑ	KAI
	kai 2532	enos 1800	ezenen 2198	meta 3326	to auton 846	gennesai 1080	ton kainan 2536	heptakosia -	kai 2532
	Y	Enós	vivió	después de	su	engendramiento	de	Cainán	setecientos y
	Und	Enos	lebte	nach	seiner	Zeugung	von	Kainan	siebenhundert und
		fifteen	years,	and	he begat	sons	and	daughters.	5:11 Then all
	ΔΕΚΑ	ΠΕΝΤΕ	ETH	KAI	EFENNHHCEN	YIOYC	KAI	ΘΥΤΑΤΕΡΑC	KAI ΠΑCΑΙ
	deka 1176	pente 4002	ete 2094	kai 2532	egennesen 1080	huious 5207	kai 2532	thugateras 2364	kai 2532 pasai 3956
		quince	años,	y	engendró	hijos	e	hijas.	Entonces todos
		fünfzehn	Jahre,	und	er zeugte	Söhne	und	Töchter.	Dann waren alle
	the days	of Enosh	were	nine hundred	and	five	years,	and	he died.
	AI HMEPAI	ENWC	EFENONTO	ENNAKOCIA	KAI	ΠΕΝΤΕ	ETH	KAI	ΑΠΕΘΑΝΕΝ
	hai hemerai 2250	enos 1800	egenonto 1096	ennakosia -	kai 2532	pente 4002	ete 2094	kai 2532	apethanen 599
	los días	de Enós	fueron	novecientos	y	cinco	años,	y	murió.
	Tage	von Enos	←	neunhundert	und	fünf	Jahre,	und	er starb.
5:12	And	Kainan	lived	one hundred	and seventy	years,	and	he begat	Mahalaleel.
	KAI	KAINAN	EZHCEN	EKATON	ΕΒΔΟΜΗΚΟΝΤΑ	ETH	KAI	EFENNHHCEN	TON ΜΑΛΕΛΕΗΑ
	kai 2532	kainan 2536	ezenen 2198	hekaton 1540	hebdomekonta 1440	ete 2094	kai 2532	egennesen 1080	ton maleleel 3121
	Y	Cainán	vivió	ciento	setenta	años,	y	engendró	a Mahalaleel.
	Und	Kainan	lebte	einhundert	siebzig	Jahre,	und	er zeugte	Mahalaleel.
5:13	And	Kainan	lived	after	his	begetting	of	Mahalaleel	seven hundred and
	KAI	KAINAN	EZHCEN	META	TO AYTON	TENNHCAI	TON ΜΑΛΕΛΕΗΑ	ΕΠΤΑΚΟCΙΑ	KAI
	kai 2532	kainan 2536	ezenen 2198	meta 3326	to auton 846	gennesai 1080	ton maleleel 3121	heptakosia -	kai 2532
	Y	Cainán	vivió	después de	su	engendramiento	de	Mahalaleel	setecientos y
	Und	Kainan	lebte	nach	seiner	Zeugung	von	Mahalaleel	siebenhundert und
	forty	years,	and	he begat	sons	and	daughters.	5:14 Then all	
	ΤΕCΚΑΡΑΚΟΝΤΑ	ETH	KAI	EFENNHHCEN	YIOYC	KAI	ΘΥΤΑΤΕΡΑC	KAI	ΠΑCΑΙ
	tessarakonta 5062	ete 2094	kai 2532	egennesen 1080	huious 5207	kai 2532	thugateras 2364	kai 2532	pasai 3956
	cuarenta	años,	y	engendró	hijos	e	hijas.	Entonces	todos
	vierzig	Jahre,	und	er zeugte	Söhne	und	Töchter.	Dann	waren alle
	the days	of Kainan	were	nine hundred	and	ten	years,	and	he died.
	AI HMEPAI	KAINAN	EFENONTO	ENNAKOCIA	KAI	ΔΕΚΑ	ETH	KAI	ΑΠΕΘΑΝΕΝ
	hai hemerai 2250	kainan 2536	egenonto 1096	ennakosia -	kai 2532	deka 1176	ete 2094	kai 2532	apethanen 599
	los días	de Cainán	fueron	novecientos	y	diez	años,	y	murió.
	Tage	von Kainan	←	neunhundert	und	zehn	Jahre,	und	er starb.
5:15	And	Mahalaleel	lived	one hundred	and	sixty- five	years,	and	he begat
	KAI	ΜΑΛΕΛΕΗΑ	EZHCEN	EKATON	KAI	ΕΞΗΚΟΝΤΑ	ΠΕΝΤΕ	ETH	KAI
	kai 2532	maleleel 3121	ezenen 2198	hekaton 1540	kai 2532	hexekonta 1835	pente 4002	ete 2094	kai 2532
	Y	Mahalaleel	vivió	ciento	y	sesenta	y cinco	años,	y engendró
	Und	Mahalaleel	lebte	einhundert	und	fünfundsechzig	Jahre,	und	er zeugte

Jared.	5:16	And	Mahalaleel	lived	after	his	begetting	of	Jared		
TON IAPEΔ		KAI	ΜΑΛΕΛΕΗΑ	EZHCEN	META	TO AYTON	ΓΕΝΝΗCΑΙ	TON	ΙΑΠΕΔ		
ton iared 2391		kai 2532	maleleel 3121	ezen 2198	meta 3326	to auton 846	gennesai 1080	ton	iared 2391		
a Jared.		Y	Mahalaleel	vivió	después de	su	engendramiento	de	Jared		
Jared.		Und	Mahalaleel	lebte	nach	seiner	Zeugung	von	Jared		
seven hundred	and	thirty	years,	and	he begat	sons	and	daughters.			
ΕΠΤΑΚΟCΙΑ	KAI	ΤΡΙΑΚΟΝΤΑ	ΕΤΗ	KAI	ΕΓΕΝΝΗCΕΝ	ΥΙΟΥC	KAI	ΘΥΤΑΤΕΡΑC			
heptakosia -	kai 2532	triakonta 5144	ete 2094	kai 2532	egenesen 1080	huiou 5207	kai 2532	thugateras 2364			
setecientos	y	treinta	años,	y	engendró	hijos	e	hijas.			
siebenhundert	und	dreißig	Jahre,	und	er zeugte	Söhne	und	Töchter.			
5:17	Then	all	the days	of Mahalaleel	were	eight hundred	and				
KAI	ΠΑCΑΙ	ΑΙ	ΗΜΕΡΑΙ	ΜΑΛΕΛΕΗΑ	ΕΓΕΝΟΝΤΟ	ΟΚΤΑΚΟCΙΑ	KAI				
kai 2532	pasai 3956	hai	hemera 2250	maleleel 3121	egenonto 1096	oktakosia -	kai 2532				
Entonces	todos	los	días	de Mahalaleel	fueron	ochocientos	y				
Dann			waren alle Tage	von Mahalaleel		achthundert	und				
	ninety-	five	years,	and	he died.						
ΕΝΕΝΗΚΟΝΤΑ	ΠΕΝΤΕ	ΕΤΗ	KAI	ΑΠΕΘΑΝΕΝ							
enenekonta -	pente 4002	ete 2094	kai 2532	apethanen 599							
noventa	y cinco	años,	y	murió.							
fünfundneunzig		Jahre,	und	er starb.							
5:18	And	Jared	lived	one hundred	and	sixty-	two	years,	and	he begat	
KAI	ΙΑΠΕΔ	EZHCEN	EKATON	KAI	ΕΞΗΚΟΝΤΑ	ΔΥΟ	ΕΤΗ	KAI	ΕΓΕΝΝΗCΕΝ	ΤΟΝ	
kai 2532	iared 2391	ezen 2198	hekaton 1540	kai 2532	hexekonta 1835	duo 1417	ete 2094	kai 2532	egenesen 1080	ton	
Y	Jared	vivió	ciento	y	sesenta	y dos	años,	y	engendró	a	
Und	Jared	lebte	ein hundred	und	zweiundsechzig	Jahre,	und	er zeugte			
Enoch.	5:19	And	Jared	lived	after	his	begetting	of	Enoch	eight hundred	
ΕΝΩΧ		KAI	ΙΑΠΕΔ	EZHCEN	META	ΤΟ	ΑΥΤΟΝ	ΓΕΝΝΗCΑΙ	ΤΟΝ	ΕΝΩΧ	ΟΚΤΑΚΟCΙΑ
enoch 1802		kai 2532	iared 2391	ezen 2198	meta 3326	to	auton 846	gennesai 1080	ton	enoch 1802	oktakosia -
Enoc.		Y	Jared	vivió	después de	su	engendramiento	de	Enoc	ochocientos	
Enoch.		Und	Jared	lebte	nach	seiner	Zeugung	von	Enoch	achthundert	
years,	and	he begat	sons	and	daughters.	5:20	Then	all	the days		
ΕΤΗ	KAI	ΕΓΕΝΝΗCΕΝ	ΥΙΟΥC	KAI	ΘΥΤΑΤΕΡΑC		KAI	ΠΑCΑΙ	ΑΙ	ΗΜΕΡΑΙ	
ete 2094	kai 2532	egenesen 1080	huiou 5207	kai 2532	thugateras 2364		kai 2532	pasai 3956	hai	hemera 2250	
años,	y	engendró	hijos	e	hijas.		Entonces	todos	los	días	
Jahre,	und	er zeugte	Söhne	und	Töchter.		Dann	waren alle		Tage	
of Jared	were	nine hundred	and	sixty-	two	years,	and	he died.			
ΙΑΠΕΔ	ΕΓΕΝΟΝΤΟ	ΕΝΝΑΚΟCΙΑ	KAI	ΕΞΗΚΟΝΤΑ	ΔΥΟ	ΕΤΗ	KAI	ΑΠΕΘΑΝΕΝ			
iared 2391	egenonto 1096	ennakosia -	kai 2532	hexekonta 1835	duo 1417	ete 2094	kai 2532	apethanen 599			
de Jared	fueron	novcientos	y	sesenta	y dos	años,	y	murió.			
von Jared	←	neun hundred	und	zweiundsechzig	Jahre,	und	er starb.				
5:21	And	Enoch	lived	one hundred	and	sixty-	five	years,	and	he begat	
KAI	ΕΝΩΧ	EZHCEN	EKATON	KAI	ΕΞΗΚΟΝΤΑ	ΠΕΝΤΕ	ΕΤΗ	KAI	ΕΓΕΝΝΗCΕΝ		
kai 2532	enoch 1802	ezen 2198	hekaton 1540	kai 2532	hexekonta 1835	pente 4002	ete 2094	kai 2532	egenesen 1080		
Y	Enoc	vivió	ciento	y	sesenta	y cinco	años,	y	engendró		
Und	Enoch	lebte	ein hundred	und	fünfundsechzig	Jahre,	und	er zeugte			

	Methusalah.	5:22	Now	Enoch	walked well-pleasingly	to	Theos	after	his
TON	ΜΑΘΟΥCΑΛΑ		ΔΕ	ΕΝΘΧ	ΕΥΗΡΕCΤΗCΕΝ	ΤΩ	ΘΕΩ	ΜΕΤΑ	ΤΟ ΑΥΤΟΝ
ton	mathousala 3103		de 1161	enoch 1802	euerestesen 2100	to	theo 2316	meta 3326	to auton 846
a	Metusalá.		Ahora	Enoc	caminó agradablemente	hacia	Theos	después de	su
	Methusalah.		Und	Enoch	wandelte Theos wohlgefällig			nach	seiner
begetting	of	Methusalah	for two hundred	years,	and	he begat	sons	and	daughters.
ΓΕΝΝΗCΑΙ	ΤΟΝ	ΜΑΘΟΥCΑΛΑ	ΔΙΑΚΟCΙΑ	ΕΤΗ	ΚΑΙ	ΕΓΕΝΝΗCΕΝ	ΥΙΟΥC	ΚΑΙ	ΘΥΤΑΤΕΡΑC
gennesai 1080	ton	mathousala 3103	diakosia 1250	ete 2094	kai 2532	egennesen 1080	huious 5207	kai 2532	thugateras 2364
engendramiento	de	Metusalá	por doscientos	años,	y	engendró	hijos	e	hijas.
Zeugung	von	Methusalah	für zweihundert	Jahre,	und	er zeugte	Söhne	und	Töchter.
5:23	Then	all	the days	of Enoch	were	three hundred	sixty-	five	years.
	ΚΑΙ	ΠΑCΑΙ	ΑΙ ΗΜΕΡΑΙ	ΕΝΘΧ	ΕΓΕΝΟΝΤΟ	ΤΡΙΑΚΟCΙΑ	ΕΞΗΚΟΝΤΑ	ΠΕΝΤΕ	ΕΤΗ
	kai 2532	pasai 3956	hai hemerai 2250	enoch 1802	egenonto 1096	triakosia 5145	hexekonta 1835	pente 4002	ete 2094
Entonces	todos	los	días	de Enoc	fueron	trescientos	sesenta	y cinco	años.
Dann			waren alle Tage	von Enoch		dreihundert	fünfundsechzig		Jahre.
5:24	And	Enoch	walked well-pleasingly	to	Theos	and	was not found,	because	
	ΚΑΙ	ΕΝΘΧ	ΕΥΗΡΕCΤΗCΕΝ	ΤΩ	ΘΕΩ	ΚΑΙ	ΗΥΡΙCΚΕΤΟ ΟΥΧ	ΟΤΙ	Ο
	kai 2532	enoch 1802	euerestesen 2100	to	theo 2316	kai 2532	heurisketo 2147	ouk 3756	hoti 3754
Y	Enoc	caminó agradablemente	hacia	Theos	y	no se encontraba,	porque		
Und	Enoch	wandelte Theos wohlgefällig			und	fand sich nicht,	denn		
Theos	translated	him.							
ΘΕΟC	ΜΕΤΕΘΗΚΕΝ	ΑΥΤΟΝ							
theos 2316	metetheken 3346	auton 846							
Theos	lo trasladó.								
Theos	wandelte ihn um.								
5:25	And	Methusalah	lived	one hundred	and	eighty-	seven	years,	and
	ΚΑΙ	ΜΑΘΟΥCΑΛΑ	ΕΖΗCΕΝ	ΕΚΑΤΟΝ	ΚΑΙ	ΟΓΔΩΗΚΟΝΤΑ	ΕΠΤΑ	ΕΤΗ	ΚΑΙ
	kai 2532	mathousala 3103	ezen 2198	hekaton 1540	kai 2532	ogdoekonta 3589	hepta 2033	ete 2094	kai 2532
Y	Metusalá	vivió	ciento	y	ochenta	y siete	años,	y	
Und	Methusalah	lebte	ein hundred	und	siebenundachtzig	Jahre,	und		
he begat		Lamech.	5:26	And	Methusalah	lived	after	his	begetting
ΕΓΕΝΝΗCΕΝ	ΤΟΝ	ΛΑΜΕΧ		ΚΑΙ	ΜΑΘΟΥCΑΛΑ	ΕΖΗCΕΝ	ΜΕΤΑ	ΤΟ	ΑΥΤΟΝ ΓΕΝΝΗCΑΙ
egennesen 1080	ton	lamech 2984		kai 2532	mathousala 3103	ezen 2198	meta 3326	to	auton 846
engendró	a	Lamec.		Y	Metusalá	vivió	después de	su	engendramiento
er zeugte		Lamech.		Und	Methusalah	lebte	nach	seiner	Zeugung
of	Lamech	seven hundred	and		eighty-	two	years,	and	he begat
ΤΟΝ	ΛΑΜΕΧ	ΕΠΤΑΚΟCΙΑ	ΚΑΙ	ΟΓΔΩΗΚΟΝΤΑ	ΔΥΟ	ΕΤΗ	ΚΑΙ	ΕΓΕΝΝΗCΕΝ	ΥΙΟΥC
ton	lamech 2984	heptakosia -	kai 2532	ogdoekonta 3589	duo 1417	ete 2094	kai 2532	egennesen 1080	huious 5207
de	Lamec	setecientos	y	ochenta	y dos	años,	y	engendró	hijos
von	Lamech	sieben hundred	und		zweiundachtzig	Jahre,	und	er zeugte	Söhne
daughters.	5:27	Then	all	the days	of Methusalah,	that	he lived,	were	
ΘΥΤΑΤΕΡΑC		ΚΑΙ	ΠΑCΑΙ	ΑΙ ΗΜΕΡΑΙ	ΜΑΘΟΥCΑΛΑ	ΑC	ΕΖΗCΕΝ	ΕΓΕΝΟΝΤΟ	
thugateras 2364		kai 2532	pasai 3956	hai hemerai 2250	mathousala 3103	has 3739	ezen 2198	egenonto 1096	
hijas.	Entonces	todos	los	días	de Metusalá,	que	vivió,	fueron	
Töchter.	Dann	waren alle	Tage	von Methusalah,	die	er lebte,	←		

nine hundred and sixty- nine years, and he died.
 ENNAKOCIA KAI EĒHKONTA ENNEA ETH KAI AΠEΘANEN
 ennakosia | - kai | 2532 hexekonta | 1835 ennea | 1767 ete | 2094 kai | 2532 apethanen | 599
 novecientos y sesenta y nueve años, y murió.
 neunhundert und neunundsechzig Jahre, und er starb.

5:28 And **Lamech** lived one hundred eighty- eight years, and he begat
 KAI ΛAMEX EZHCEN EKATON OΓΔOCHKONTA OKTΩ ETH KAI EΓENNHCEN
 kai | 2532 lamech | 2984 ezesen | 2198 hekaton | 1540 ogdoekonta | 3589 okto | 3638 ete | 2094 kai | 2532 egennesen | 1080
 Y Lamec vivió ciento ochenta y ocho años, y engendró
 Und Lamech lebte einhundert achtundachtzig Jahre, und er zeugte

a son. 5:29 And he designated his name Noah, telling: "This one
 YION KAI EPΩNOMACEN TO AYTOY ONOMA NΩE ΛEΓΩN OYTOC
 huion | 5207 kai | 2532 eponomasen | 2028 to autou | 846 onoma | 3686 noe | 3575 legon | 3004 houtos | 3778
 un hijo. Y designó su nombre Noé, diciendo: "Este
 einen Sohn. Und er designierte seinen Namen Noah und erklärte: "Dieser

will make us pause from our works, and from the pains of
 ΔΙΑΝΑΠΑΥCEI HMAC AΠO TΩN HMΩN EPΓΩN KAI AΠO TΩN ΛYΠΩN TΩN
 dianapausei | 1223, 303, 3973 hemas | 2248 apo | 575 ton hemon | 2257 ergon | 2041 kai | 2532 apo | 575 ton lupon | 3077 ton
 nos hará descansar de nuestras obras, y de los dolores de
 wird uns von unseren Werken ausruhen lassen, und von den Schmerzen

our hands, and from the earth, which Kyrios the Theos cursed."
 HMΩN XEIPΩN KAI AΠO THC ΓHC HC KYPIOC O ΘEOC KATHPACATO
 hemon | 2257 cheiron | 5495 kai | 2532 apo | 575 tes ges | 1093 hes | 3739 kurios | 2962 ho theos | 2316 katerasato | 2672
 nuestras manos, y de la tierra, que Kyrios el Theos maldijo."
 unserer Hände, und von der Erde, die Kyrios der Theos verfluchte."

5:30 And Lamech lived after his begetting of Noah five hundred
 KAI ΛAMEX EZHCEN META TO AYTON ΓENNHCAI TON NΩE ΠENTAKOCIA
 kai | 2532 lamech | 2984 ezesen | 2198 meta | 3326 to auton | 846 gennesai | 1080 ton noe | 3575 pentakosia | 4001
 Y Lamec vivió después de su engendramiento de Noé quinientos
 Und Lamech lebte nach seiner Zeugung von Noah fünfhundert

and sixty- five years, and he begat sons and daughters. 5:31 Then
 KAI EĒHKONTA ΠENTE ETH KAI EΓENNHCEN YIOYC KAI ΘYTATEPAC KAI
 kai | 2532 hexekonta | 1835 pente | 4002 ete | 2094 kai | 2532 egennesen | 1080 huious | 5207 kai | 2532 thugateras | 2364 kai | 2532
 y sesenta y cinco años, y engendró hijos e hijas. Entonces
 und fünfundsechzig Jahre, und er zeugte Söhne und Töchter. Dann

all the days of Lamech were seven hundred and fifty- three years,
 ΠACAI AI HMEPAI ΛAMEX EΓENONTO EΠTAKOCIA KAI ΠENTHKONTA TPIA ETH
 pasai | 3956 hai hemerai | 2250 lamech | 2984 egenonto | 1096 heptakosia | - kai | 2532 pentekonta | 4004 tria | 5140 ete | 2094
 todos los días de Lamec fueron setecientos y cincuenta y tres años,
 waren alle Tage von Lamech siebenhundert und dreiundfünfzig Jahre,

and he died.
 KAI AΠEΘANEN
 kai | 2532 apethanen | 599
 y murió.
 und er starb.

6:1 And Noah was five hundred years old, and Noah begat three sons:
 KAI NŌE HN ΠΕΝΤΑΚΟCΙΩΝ ΕΤΩΝ KAI NŌE ΕΓΕΝΝΗCΕΝ ΤΡΕΙC ΥΙΟΥC
 kai | 2532 noe | 3575 en | 2258 pentakosion | 4001 eton | 2094 kai | 2532 noe | 3575 egennesen | 1080 treis | 5140 huious | 5207
 Y Noé era de quinientos años, y Noé engendró tres hijos:
 Und Noah war fünfhundert Jahre alt, und Noah zeugte drei Söhne:

Sem, Cham, Japheth.
 ΤΟΝ CΗΜ ΤΟΝ ΧΑΜ ΤΟΝ ΙΑΦΕΘ
 ton sem | 4590 ton cham | - ton iapheth | -
 Sem, Cam, Jafet.
 Sem, Cham, Japhet.

And it followed when men began to become numerous on the earth,
 KAI ΕΓΕΝΕΤΟ ΗΝΙΚΑ ΟΙ ΑΝΘΡΩΠΟΙ ΗΡΞΑΝΤΟ ΠΙΝΕCΘΑΙ ΠΟΛΛΟΙ ΕΠΙ ΤΗC ΓΗC
 kai | 2532 egeneto | 1096 henika | 2259 hoi anthropoi | 444 erxanto | 756 ginesthai | 1096 polloi | 4183 epi | 1909 tes ges | 1093
 Y sucedió cuando los hombres comenzaron a ser muchos en la tierra,
 Und es folgte, als die Menschen begannen, zahlreich auf der Erde zu werden,

daughters were also born to them. 6:2 Now the angels of Theos having seen the
 ΘΥΓΑΤΕΡΕC ΕΓΕΝΗΘΗCΑΝ ΚΑΙ ΑΥΤΟΙC ΔΕ ΟΙ ΑΓΓΕΛΟΙ ΤΟΥ ΘΕΟΥ ΙΔΟΝΤΕC ΤΑC
 thugateres | 2364 egenethesan | 1080 kai | 2532 autois | 846 de | 1161 hoi aggeloi | 32 tou theou | 2316 idontes | 1492 tas
 también les nacieron hijas.
 ihnen auch Töchter geboren wurden. Nun sahen die Engel von Theos die

daughters of men for they are good, they took to themselves women from
 ΘΥΓΑΤΕΡΑC ΤΩΝ ΑΝΘΡΩΠΩΝ ΟΤΙ ΕΙCΙΝ ΚΑΛΑΙ ΕΛΑΒΟΝ ΕΑΥΤΟΙC ΓΥΝΑΙΚΑC ΑΠΟ
 thugateras | 2364 ton anthron | 444 hoti | 3754 eisin | 1510 kalai | 2570 elabon | 2983 heautois | 1438 gunaikas | 1135 apo | 575
 hijas de los hombres porque son buenas, tomaron para sí mismos mujeres de
 Töchter von den Menschen, weil sie gut sind, nahmen sie sich Frauen von

all, of whom they selected. 6:3 And Kyrios the Theos spoke: "My Spirit
 ΠΑCΩΝ ΩΝ ΕΞΕΛΕΞΑΝΤΟ ΚΑΙ ΚΥΡΙΟC Ο ΘΕΟC ΕΙΠΕΝ ΤΟ ΜΟΥ ΠΝΕΥΜΑ
 pason | 3956 hon | 3739 exelexanto | 1586 kai | 2532 kurios | 2962 ho theos | 2316 eipen | 2036 to mou | 3450 pneuma | 4151
 todas, de las cuales eligieron. Y Kyrios el Theos dijo: "Mi Espíritu
 allen, von denen sie aussuchten. Und Kyrios der Theos sprach: "Mein Geist

may certainly not remain in these men unto this age, because of
 ΚΑΤΑΜΕΙΝΗ ΟΥ ΜΗ ΕΝ ΤΟΙC ΤΟΥΤΟΙC ΑΝΘΡΩΠΟΙC ΕΙC ΤΟΝ ΑΙΩΝΑ ΔΙΑ ΤΟ
 katameine | 2650 ou | 3756 me | 3361 en | 1722 tois toutois | 3778 anthropois | 444 eis | 1519 ton aiona | 165 dia | 1223 to
 jamás permanezca en estos hombres hasta esta edad, por causa de
 bleibe gewiss nicht in diesen Menschen bis zu diesem Zeitalter, da

their being flesh. But their days will be one hundred twenty years.
 ΑΥΤΟΥC ΕΙΝΑΙ CΑΡΚΑC ΔΕ ΑΙ ΑΥΤΩΝ ΗΜΕΡΑΙ ΕCΟΝΤΑΙ ΕΚΑΤΟΝ ΕΙΚΟCΙ ΕΤΗ
 autous | 846 einai | 1510 sarkas | 4561 de | 1161 hai auton | 846 hemerai | 2250 esontai | 1510 hekaton | 1540 eikosi | 1501 etc | 2094
 ellos siendo carne. Pero sus días serán ciento veinte años.
 sie Fleisch sind. Aber ihre Tage werden hundertzwanzig Jahre sein.

6:4 Now the giants were on the earth in those days and
 ΔΕ ΟΙ ΓΙΓΑΝΤΕC ΗCΑΝ ΕΠΙ ΤΗC ΓΗC ΕΝ ΤΑΙC ΕΚΕΙΝΑΙC ΗΜΕΡΑΙC ΚΑΙ
 de | 1161 hoi gigantes | - esan | 2258 epi | 1909 tes ges | 1093 en | 1722 tais ekeinai | 1565 hemerai | 2250 kai | 2532
 Ahora los gigantes estaban en la tierra en aquellos días y
 Nun waren die Giganten in jenen Tagen auf der Erde und

after that, even that the sons of Theos were going in to the daughters
 MET EKEINO WC AN OI YIOI TOY ΘEOY EICEΠOPEYONTO ΠPOC TAC ΘYTATEPAC
 met | 3326 ekeino | 1565 hos | 5613 an | 302 hoi huioi | 5207 tou theou | 2316 eisporeuonto | 1531 pros | 4314 tas thugateras | 2364
 después de eso, así que los hijos de Theos se llegaban a las hijas
 nach diesen, auf dass die Söhne von Theos hineingingen zu den Töchtern

of men and begat to themselves. Those were the giants from that
 TΩN ANΘPΩΠΩN KAI EΓENNWCAN EAYTOIC EKEINOI HCAN OI ΓIGANTEC AΠ OI
 ton anthron | 444 kai | 2532 egenosan | 1080 heautois | 1438 ekeinoi | 1565 esan | 2258 hoi gigantes | - ap | 575 hoi
 de los hombres y engendraron para sí mismos. Aquellos eran los gigantes de esta
 von den Menschen und für sich selbst zeugten. Jene waren die Giganten von diesem

age - men renowned.
 AIWNOC OI ANΘPΩΠOI OI ONOMACTOI
 aionos | 165 hoi anthropoi | 444 hoi onomastoi | 3686, TOC
 edad - hombres renombrados.
 Zeitalter - namhafte Menschen.

6:5 But Kyrios the Theos having seen that the malignities of men
 ΔE KYPIOC O ΘEOC IΔΩN OTI AI KAKIAI TΩN ANΘPΩΠΩN
 de | 1161 kurios | 2962 ho theos | 2316 idon | 1492 hoti | 3754 hai kakiai | 2549 ton anthron | 444
 Pero Kyrios el Theos habiendo visto que las malignidades de los hombres
 Als Kyrios der Theos sah, dass die Bosheiten der Menschen

were increased on the earth, and every one ruminates in his
 EΠAΘYNΘHCAN EΠI THC ΓHC KAI ΠAC TIC ΔIANOEITAI EN TH AYTOY
 eplethunthesan | 4129 epi | 1909 tes ges | 1093 kai | 2532 pas | 3956 tis | 5100 dianoeitai | 1223, 3506 en | 1722 te autou | 846
 fueron aumentados en la tierra, y cada uno rumia en su
 auf der Erde vermehrt wurden, und jeder einzelne → → →

heart intently about evils all the days, 6:6 then Theos
 KAPΔIA EΠIMEΛWC EΠI TA ΠONHPA ΠACAC TAC HMEPAC KAI O ΘEOC
 kardia | 2588 epimelos | 1960 epi | 1909 ta ponera | 4190 pasas | 3956 tas hemeras | 2250 kai | 2532 ho theos | 2316
 corazón intensamente acerca de los males todos los días, entonces Theos
 alle Tage in seinem Herzen eifrig über Böses sinniert, dann →

was deeply incensed that He made man on the earth, and
 ENEΘYMHΘH OTI EΠOIHCEN TON ANΘPΩΠON EΠI THC ΓHC KAI
 enethumethe | 1760 hoti | 3754 epoiesen | 4160 ton anthron | 444 epi | 1909 tes ges | 1093 kai | 2532
 fue profundamente indignado que hizo al hombre en la tierra, y
 wurde Theos tief erzürnt, dass Er den Menschen auf der Erde gemacht hatte, und

He was resolved
 ΔIENOΗΘH
 dienoethe | 1223, 3506
 era decidido.
 Er war entschlossen.